

Επίσημη Εφημερίδα C 189

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος
12 Αυγούστου 2009

Ανακοίνωση αριθ. Περιεχόμενα Σελίδα

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 189/01 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση 1

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 189/02 Ισοτιμίες του ευρώ 6

EL

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2009/C 189/03	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 25ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.188 (1) — Μπανάνες	7
2009/C 189/04	Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/39.188 — Μπανάνες (σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, EKAX της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — EE L 162 της 19.6.2001, σ. 21)	8
2009/C 189/05	Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 10ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.188 (2) — Μπανάνες	11
2009/C 189/06	Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 15 Οκτωβρίου 2008, σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (Υπόθεση COMP/39.188 — Μπανάνες) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 5955 τελικό]	12

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2009/C 189/07	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	15
2009/C 189/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	18

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2009/C 189/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq) ⁽¹⁾ ..	22
---------------	--	----



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ
Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση
 (2009/C 189/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	17.4.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 16/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Brandenburg
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Μέτρα πρόληψης των πυρκαγιών στα δάση
Νομική βάση	Richtlinie des Ministeriums für ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz des Landes Brandenburg zur Gewährung von Zuwendungen für die Förderung forstwirtschaftlicher Maßnahmen und der Verwaltungsvorschriften zu §§ 44 der Landeshaushaltsordnung
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Βελτίωση της πρόληψης των πυρκαγιών στα δάση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	22,5 εκατ. EUR
Ένταση	100 % κατ'ανώτατο όριο
Διάρκεια	31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Δασικός τομέας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Amt für Forstwirtschaft Templin Waldstraße 2 16798 Fürstenberg/Havel DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	28.5.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 18/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Thüringen
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Waldumweltmaßnahmen
Νομική βάση	Richtlinie „Förderung von Waldumweltmaßnahmen“
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Ενισχύσεις για τον τομέα της δασοκομίας
Είδος ενίσχυσης	Άμεσες επιχορηγήσεις
Προϋπολογισμός	Συνολικοί πόροι ύψους 5 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	Από την 1.7.2009 έως τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Δασοκομία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Thüringer Forstamt Frauenwald Forsthaus Allzunah 98711 DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.6.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 30/09
Κράτος μέλος	Ιταλία
Περιφέρεια	Bolzano Province
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Επενδυτική ενίσχυση για την ύδρευση γεωργικών εκμεταλλεύσεων (Bolzano)
Νομική βάση	— Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11 e successive modifiche, articolo 4, comma 1, lett. A), pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige del 19.12.1998, n. 54. — Criteri e modalità per la concessione di aiuti per investimenti nel settore dell'irrigazione (text to be adopted after the adoption of the present decision).
Είδος μέτρου	Επενδυτική ενίσχυση
Στόχος	Επενδυτική ενίσχυση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός 6 500 000 EUR

Ένταση	Η ένταση της ενίσχυσης θα ισούται με το 40 % των επιλέξιμων επενδύσεων και με το 50 % των επιλέξιμων επενδύσεων σε λιγότερο προτιμώμενες περιοχές. Η ένταση της ενίσχυσης θα είναι 30 %, εάν ο δικαιούχος είναι εκμετάλλευση ανθοπαραγωγής ή φυτώριο δέντρων ή αμπελοκλημάτων. Η ένταση της ενίσχυσης θα μειώνεται κατά 1 %, όταν ο δικαιούχος υπερβαίνει ένα συγκεκριμένο μέγεθος.
Διάρκεια	Από την ημερομηνία έγκρισης της Επιτροπής μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2013
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργικός τομέας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	3.6.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 63/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Castilla y Leon
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayuda a la inversión al Grupo Alimentario Naturiber S.A.
Νομική βάση	Draft of Orden de la consejera de agricultura y ganadería por la que se dispone la concesión de una ayuda a grupo alimentario Naturiber, S.A. Decreto 25/2007, de 15 de marzo, por el que se regulan las ayudas regionales a la inversión en la Comunidad de Castilla y León en aplicación del Reglamento (CE) 1628/2006
Είδος μέτρου	Μεμονωμένη ενίσχυση που δεν βασίζεται σε καθεστώς
Στόχος	Σνισχύσεις για επενδύσεις στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας αγροτικών προϊόντων
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	EUR 9 184 706,00
Ένταση	18,78 %
Διάρκεια	Από την ημερομηνία έγκρισης από την Επιτροπή έως τις 29.4.2012
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργικός κλάδος
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Conserjería de Agricultura y Ganadería C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	25.5.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 144/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Galicia
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Ayudas por las explotaciones agrarias afectadas por el temporal en enero 2009
Νομική βάση	Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir de 23 de enero. Orden de 2 de febrero de 2009 por la que se convocan ayudas para las explotaciones agrícolas y ganaderas al amparo del Decreto 13/2009, de 29 de enero, de medidas urgentes para la reparación de los daños causados por el temporal acaecido en Galicia a partir del 23 de enero.
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενισχύσεων
Στόχος	Αντιστάθμιση για τις ζημιές και τις απώλειες εισοδήματος στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις που προκλήθηκαν από τη θυελλώδη καταιγίδα τον Ιανουάριο του 2009
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	4 εκατ. EUR
Ένταση	Έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών
Διάρκεια	Από την έγκριση από την Επιτροπή έως τις 4.11.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Consejero del Medio Rural Calle San Gaetano S/N 15781 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	3.6.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 227/09
Κράτος μέλος	Γαλλία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Régime d'aides destiné à secourir les forêts du Sud-Ouest de la France sinistrées par la tempête Klaus du 24 janvier 2009
Νομική βάση	Article L 2212-1 du code général des collectivités territoriales et L 161-5 du code rural Articles L-321-5-2 et L 322-3-1 ainsi que L322-6 et 322-7 du code forestier
Είδος μέτρου	Καθεστώς ενίσχυσης
Στόχος	Ενίσχυση για την αποκατάσταση των ζημιών που προκλήθηκαν από φυσικές καταστροφές

Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιδότηση, επιδότηση επιτοκίου, φορολογική ελάφρυνση, εγγύηση
Προϋπολογισμός	791 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	Μέχρι τη λήξη των πληρωμών
Κλάδοι της οικονομίας	Δασικός τομέας
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministère de l'agriculture et de la pêche 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

11 Αυγούστου 2009

(2009/C 189/02)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4166	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6965
JPY	ιαπωνικό γιεν	136,72	CAD	καναδικό δολάριο	1,5537
DKK	δανική κορόνα	7,4449	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,9793
GBP	λίρα στερλίνα	0,85840	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,1126
SEK	σουηδική κορόνα	10,3486	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0489
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5301	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 759,28
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,5304
NOK	νορβηγική κορόνα	8,8265	CNY	κινεζικό γιουάν	9,6825
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,3224
CZK	τσεχική κορόνα	25,770	IDR	ινδονησιακή ρουπία	14 054,16
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,9730
HUF	ουγγρικό φιορίνι	273,10	PHP	πέσο Φιλιππινών	67,596
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	45,7690
LVL	λεττονικό λατ	0,7011	THB	ταϊλανδικό μπατ	48,228
PLN	πολωνικό ζλότι	4,1740	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,6277
RON	ρουμανικό λέι	4,2163	MXN	μεξικανικό πέσο	18,3946
TRY	τουρκική λίρα	2,1225	INR	ινδική ρουπία	67,9400

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 25ης Σεπτεμβρίου 2008, σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.188 (1) — Μπανάνες

(2009/C 189/03)

1. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι το προϊόν το οποίο επηρεάζεται από την παράβαση είναι οι νωπές μπανάνες καθώς και με τη γεωγραφική κάλυψη της παράβασης.
2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση των γεγονότων από την Επιτροπή ως εναρμονισμένης πρακτικής κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών που περιγράφονται στο προσχέδιο απόφασης κατά τις οποίες τα μέρη (i) συζήτησαν ή αποκάλυψαν τις απόψεις τους σχετικά με τις τάσεις τιμών ή/και συζήτησαν ή αποκάλυψαν ενδείξεις τιμών αναφοράς της επόμενης εβδομάδας, και (ii) συζήτησαν τους συντελεστές καθορισμού τιμών (δηλαδή συντελεστές σχετικούς με τον καθορισμό των τιμών αναφοράς της επόμενης εβδομάδας), έχουν σκοπό τον περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και αφορούν τον καθορισμό των τιμών, και με τις οποίες τα μέρη συντόνισαν τις τιμές αναφοράς για τις μπανάνες.
4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι οι ρυθμίσεις για την ανταλλαγή τιμών αναφοράς έδωσαν τη δυνατότητα στα μέρη να παρακολουθούν τις αποφάσεις του κάθε μέρους σχετικά με τις τιμές αναφοράς με βάση τις επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών οι οποίες προηγήθηκαν μεταξύ τους.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την εκτίμηση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι όλες οι προαναφερθείσες παράνομες πρακτικές αποτελούν μέρος ενός συνολικού καθεστώτος που επιδιώκει ενιαίο αντιανταγωνιστικό οικονομικό στόχο και κατά συνέπεια συνιστά ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.
6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι η παράβαση διήρκεσε από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002.
7. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι δεν πληρούνται οι όροι του άρθρου 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ στην παρούσα περίπτωση.
8. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με το σχέδιο απόφασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τους παραλήπτες της απόφασης, συμπεριλαμβανομένης της ευθύνης των μητρικών εταιρειών.
9. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συνιστά να δημοσιευθεί η γνώμη της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ 1/2003.

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων στην υπόθεση COMP/39.188 — Μπανάνες

(σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης 2001/462/EK, EKAX της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 189/04)

Με βάση το σχέδιο απόφασης στην προαναφερθείσα υπόθεση διατυπώνονται οι ακόλουθες παρατηρήσεις.

Κοινοποίηση αιτιάσεων

Η κοινοποίηση αιτιάσεων (ΚΑ) εγκρίθηκε στις 20 Ιουλίου 2007 και διαβιβάστηκε στις ακόλουθες εταιρείες ή ομίλους εταιρειών: Chiquita Brands International Inc, Chiquita International Ltd, Chiquita International Services Group N.V. και Chiquita Banana Company B.V. (*Chiquita*), Dole Food Company Inc και Dole Fresh Fruit Europe OHG (*Dole*), Fresh Del Monte Produce Inc, Del Monte Fresh Produce International Inc, Del Monte (Γερμανία) GmbH και Del Monte (Κάτω Χώρες) BV (*Del Monte*), Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited και Fyffes BV (*Fyffes*), FSL Holdings NV και Firma Leon van Parys NV (*LVP*), Internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co KG (*Weichert*).

Στην κοινοποίηση αιτιάσεων η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι οι παραλήπτες είχαν συμμετάσχει σε ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 81 με την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους όγκους μπανανών και τις τιμές αναφοράς και με τον καθορισμό τιμών μέσω του συντονισμού των τιμών αναφοράς για τις μπανάνες.

Μετά την κοινοποίηση αιτιάσεων, χορηγήθηκε στα μέρη πρόσβαση στον φάκελο έρευνας της Επιτροπής είτε με DVD είτε, όσον αφορά τις αιτήσεις επιείκειας και τα σχετικά έγγραφα, στις εγκαταστάσεις της Επιτροπής.

Διαδικασίες

Στα μέρη χορηγήθηκε αρχικώς προθεσμία δύο μηνών για να απαντήσουν στην κοινοποίηση αιτιάσεων. Βάσει αιτιολογημένων αιτημάτων χορηγήθηκαν διάφορες παρατάσεις στα μέρη που το ζήτησαν. Οι παρατάσεις, οι οποίες αφορούσαν κυρίως ισχυρισμούς σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο της Επιτροπής, ισοδυναμούσαν περίπου σε δύο επιπλέον μήνες. Όλα τα μέρη απάντησαν εγκαίρως και υπέβαλαν γραπτώς τις παρατηρήσεις τους στην Επιτροπή σχετικά με τις αιτιάσεις που διατυπώθηκαν εναντίον τους.

Επιπλέον, όλα τα μέρη άσκησαν το δικαίωμα ακρόασης που τους παρέχει το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 773/2004⁽¹⁾. Η ακρόαση πραγματοποιήθηκε στις 4-6 Φεβρουαρίου 2008.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, αρκετά μέρη υπέβαλαν πολυάριθμες καταγγελίες για εικαζόμενες διαδικαστικές παρατυπίες ισχυριζόμενοι ότι παραβιάστηκε το δικαίωμά τους για ακρόαση. Μολονότι στην πλειοψηφία τους οι καταγγελίες αυτές επιλύθηκαν από τη ΓΔ Ανταγωνισμού, ορισμένες παραπέμφθηκαν στον σύμβουλο ακροάσεων. Οι καταγγελίες εξετάστηκαν προσεκτικά από μένα, ή από τον τότε αρμόδιο σύμβουλο ακροάσεων, και τα μέρη ενημερώθηκαν δεόντως. Ιδιαίτερα, προβλήθηκε το επιχείρημα ότι η έλλειψη πρακτικών, απομαγνητοφωνήσεων ή/και σημειώσεων για τις συναντήσεις στο πλαίσιο του προσπελάσιμου φακέλου έρευνας είχε ως αποτέλεσμα παραβίαση των δικαιωμάτων υπεράσπισης του αιτούντος επιεική μεταχείριση. Επίσης προβλήθηκε το επιχείρημα ότι το δικαίωμα ακρόασης δεν ήταν δυνατό να ασκηθεί με τον δέοντα τρόπο διότι ο φάκελος έρευνας περιείχε πολυάριθμες μη αναγνώσιμες σελίδες. Επίσης ένα μέρος ζήτησε να του παρασχεθούν εικαζόμενα απαλλακτικά έγγραφα, τα οποία δεν υπήρχαν στον φάκελο της έρευνας αλλά κατά τη γνώμη του υπήρχαν σε άλλες Γενικές Διευθύνσεις της Επιτροπής. Τέλος, διάφορα μέρη ισχυρίστηκαν ότι τα δικαιώματα υπεράσπισης απαιτούν επίσης πρόσβαση στα έγγραφα που υποβάλλονται στην Επιτροπή μετά την κοινοποίηση αιτιάσεων, κυρίως οι απαντήσεις άλλων μερών στην κοινοποίηση αιτιάσεων.

Πρώτον, όσον αφορά την έλλειψη πρακτικών, απομαγνητοφωνήσεων ή/και σημειώσεων από τις συνεδριάσεις με τον αιτούντα επιεική μεταχείριση (που έδιναν οι LVP, Fyffes/Weichert και Dole), η εξέταση οδήγησε στο ακόλουθο συμπέρασμα. Στο πλαίσιο της εφαρμογής των κανόνων ανταγωνισμού της Συνθήκης, το δικαίωμα υπεράσπισης των μερών δεν επιβάλλει στις υπηρεσίες της Επιτροπής τη γενική υποχρέωση να συντάσσουν πρακτικά ή να προβαίνουν σε μαγνητοφωνήσεις των συνεδριάσεων. Η υποχρέωση αυτή ισχύει μόνο εάν η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει στην απόφασή της επιχειρήματα που προβλήθηκαν προφορικά και στην περίπτωση αυτή απαιτείται η σύνταξη γραπτού κειμένου. Δεδομένου ότι στην παρούσα υπόθεση χρησιμοποιήθηκαν ως επιχειρήματα μόνο εταιρικές δηλώσεις που υποβλήθηκαν επισήμως, τα δικαιώματα υπεράσπισης των μερών δεν είναι δυνατό να έχουν παραβιαστεί από το γεγονός ότι δεν συντάχθηκαν έγγραφα των εν λόγω συνεδριάσεων. Σχετικά με αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι όλες οι μονομερείς σημειώσεις των υπηρεσιών της Επιτροπής δεν αντιπροσωπεύουν παρά μόνο

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 773/2004 της Επιτροπής, σχετικά με τη διεξαγωγή από την Επιτροπή των διαδικασιών δυνάμει των άρθρων 81 και 82 της συνθήκης ΕΚ, ΕΕ L 123 της 27.4.2004, σ. 18.

την εικόνα που διαμόρφωσε και την ερμηνεία που έδωσε η ίδια η Επιτροπή σχετικά με όσα ειπώθηκαν. Για τον λόγο αυτό, οι σημειώσεις αυτές συνιστούν μη προσπελάσιμες εσωτερικές σημειώσεις και δεν έχουν αποδεικτική αξία, ούτε ενοχοποιητική ούτε απαλλακτική.

Δεύτερον, όσον αφορά τον ισχυρισμό ότι η ύπαρξη μη αναγνώσιμων εγγράφων στον φάκελο μπορεί να στοιχειοθετήσει παραβίαση του δικαιώματος ακρόασης και ειδικότερα, παραβίαση της αρχής της ισότητας των μέσων (LVP, Fyffes/Weichert, Dole), συνήχθη το ακόλουθο συμπέρασμα. Στον βαθμό που τα αρχικά έγγραφα στον φάκελο έρευνας της Επιτροπής είναι συγκρίσιμης ποιότητας με τα αντίγραφα στα DVD των μερών, η Επιτροπή δεν μπορούσε να γνωρίζει καλύτερα τα έγγραφα που ήταν μη αναγνώσιμα ή μετά βίας αναγνώσιμα από ότι τα μέρη που συμμετείχαν στη διαδικασία. Η αρμόδια υπηρεσία της Επιτροπής, κατόπιν σχετικού αιτήματος και εφόσον αυτό ήταν δυνατό, παρείχε στα αιτούντα μέρη νέα αντίγραφα συγκρίσιμης ποιότητας με τα αρχικά έγγραφα του φακέλου. Για τον λόγο αυτόν, τα μέρη είχαν πρόσβαση στα ίδια έγγραφα συγκρίσιμης ποιότητας όπως και η ίδια η Επιτροπή. Συνεπώς, συνήχθη το συμπέρασμα ότι τηρήθηκε η αρχή της ισότητας των μέσων.

Τρίτον, όσον αφορά το αίτημα παροχής δυνητικά απαλλακτικών εγγράφων που δεν περιέχονται στον φάκελο έρευνας, αλλά είναι στην κατοχή της Επιτροπής (Fyffes/Weichert), ο τότε σύμβουλος ακροάσεων είχε την ακόλουθη άποψη. Κατά γενικό κανόνα η Επιτροπή δεν υποχρεούται να παρέχει έγγραφα που δεν περιέχονται στον φάκελο έρευνας. Ωστόσο, βάσει αιτιολογημένου αιτήματος το οποίο προσδιορίζει σαφώς το/α έγγραφο/α και εξηγεί τη σημασία για την υπεράσπιση και την ενδεχόμενη απαλλακτική αξία, η Επιτροπή μπορεί να υποχρεωθεί να παράσχει τα έγγραφα αυτά, εκτός και εάν το αιτούν μέρος μπορεί να αποκτήσει τις πληροφορίες αυτές από άλλες πηγές χωρίς ιδιαίτερα σημαντική προσπάθεια. Αντίθετα, η Επιτροπή δεν υποχρεούται να αποδεχθεί ένα μη συγκεκριμένο αίτημα το οποίο αφορά μεγάλο αριθμό εγγράφων. Το αίτημα εκτιμήθηκε με βάση τα κριτήρια αυτά και κρίθηκε εν μέρει δικαιολογημένο. Έτσι, ζητήθηκε από την ΓΔ Ανταγωνισμού να λάβει κατάλληλα μέτρα για την αναζήτηση και παροχή εγγράφων στα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία ήταν σαφώς προσδιορισμένα στο αίτημά τους. Αντίθετα, απορρίφθηκε το αίτημα που αναφερόταν σε έγγραφα με αόριστο και αφηρημένο τρόπο ή σε έγγραφα τα οποία μπορούσαν να αποκτηθούν από άλλες πηγές.

Τέλος, όσον αφορά το εικαζόμενο δικαίωμα πρόσβασης στις απαντήσεις άλλων μερών στην κοινοποίηση αιτιάσεων (Del Monte), το δικαίωμα αυτό δεν ισχύει κατά γενικό κανόνα. Από το σημείο 27 της ανακοίνωσης της Επιτροπής για την πρόσβαση στο φάκελο συνάγεται ότι πρόσβαση σε έγγραφα που παραλαμβάνονται από την Επιτροπή μετά την κοινοποίηση αιτιάσεων μπορεί να χορηγηθεί μόνο εάν τα έγγραφα αυτά μπορούν να περιέχουν νέα αποδεικτικά στοιχεία, είτε ενοχοποιητικά είτε απαλλακτικά. Δεδομένου ότι η απάντηση ενός μέρους στην κοινοποίηση αιτιάσεων συνιστά την ατομική του υπεράσπιση, σπάνια μπορεί να θεωρηθεί ενοχοποιητική ή απαλλακτική όσον αφορά άλλα μέρη στο πλαίσιο της διαδικασίας. Σε κάθε περίπτωση, η Επιτροπή απαγορεύεται να χρησιμοποιήσει αποδεικτικά στοιχεία κατά ενός μέρους χωρίς να του έχει δώσει προηγουμένως το δικαίωμα ακρόασης σχετικά με τα στοιχεία αυτά. Ωστόσο, ένα αίτημα για πληροφορίες εν δυνάμει απαλλακτικές δεν μπορεί να διατυπώνεται γενικόλογα, αλλά να είναι αιτιολογημένο και να αναφέρει, σε γενικούς τουλάχιστον όρους, τον τρόπο με τον οποίο μία ιδιαίτερη πληροφορία μπορεί να είναι χρήσιμη για την υπεράσπιση ενός μέρους και να επηρεάσει την πορεία της διοικητικής διαδικασίας. Επομένως, τα δικαιώματα υπεράσπισης δεν παραβιάζονται όταν η Επιτροπή αρνείται σε ένα μέρος την πρόσβαση στις απαντήσεις άλλων μερών στην κοινοποίηση αιτιάσεων βάσει γενικού αιτήματος με το οποίο προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι οι απαντήσεις ενδέχεται να περιέχουν απαλλακτικές πληροφορίες. Με βάση τα κριτήρια αυτά θεωρώ ότι η άρνηση της ΓΔ Ανταγωνισμού να αποδεχθεί το αίτημα του εν λόγω μέρους δεν μπορεί να οδηγήσει σε παραβίαση των δικαιωμάτων υπεράσπισης.

Σχέδιο απόφασης

Μετά τις γραπτές και προφορικές ανακοινώσεις των μερών, η Επιτροπή ήρε όλες τις αντιρρήσεις της κατά των Fyffes plc, Fyffes International, Fyffes Group Limited και Fyffes BV (Fyffes) καθώς και κατά των FSL Holdings NV και Firma Leon van Parys NV (LVP). Η Επιτροπή ήρε επίσης όλες τις αντιρρήσεις της κατά των Fresh Del Monte Produce Inc., Del Monte Fresh Produce International Inc., Del Monte (Γερμανία) GmbH και Del Monte (Κάτω Χώρες) BV, σχετικά με την εικαζόμενη συμμετοχή της Del Monte στην παράβαση. Ωστόσο, διατηρεί την ευθύνη της Fresh Del Monte Produce Inc. για τη συμμετοχή στην παράβαση της Internationale Fruchthandels Gesellschaft Weichert & Co KG, διότι η Επιτροπή θεωρεί ότι η πρώτη από τις δύο αυτές εταιρείες άσκησε καθοριστική επιρροή στη δεύτερη.

Επιπλέον, όσον αφορά τους άλλους παραλήπτες του σχεδίου απόφασης, περιορίστηκε η έκταση των αιτιάσεων κατά των μερών σε σύγκριση με την κοινοποίηση αιτιάσεων και η διάρκεια της παράβασης μειώθηκε σημαντικά.

Κατά τη γνώμη μου, το σχέδιο απόφασης αφορά μόνο τις αιτιάσεις σχετικά με τις οποίες δόθηκε στα μέρη η δυνατότητα να διατυπώσουν τις απόψεις τους.

Συμπέρασμα

Θεωρώ ότι στην υπόθεση αυτή έγινε σεβαστό το δικαίωμα ακρόασης όλων των συμμετεχόντων στη διαδικασία.

Βρυξέλλες, 10 Οκτωβρίου 2008.

Karen WILLIAMS

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 10ης Οκτωβρίου 2008, σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/39.188 (2) — Μπανάνες

(2009/C 189/05)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά το βασικό ποσό των προστίμων.
 2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τη μείωση του ποσού των προστίμων λόγω ελαφρυντικών περιστάσεων.
 3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά την απαλλαγή από τα πρόστιμα σύμφωνα με την ανακοίνωση περί επιείκειας του 2002.
 4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσον αφορά τα τελικά ποσά των προστίμων.
 5. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συνιστά να δημοσιευθεί η γνώμη της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.
-

Περίληψη απόφασης της Επιτροπής

της 15 Οκτωβρίου 2008

σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ

(Υπόθεση COMP/39.188 — Μπανάνες)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 5955 τελικό]

(Τα κείμενα στην αγγλική και τη γερμανική γλώσσα είναι τα μονα αυθεντικά)

(2009/C 189/06)

Στις 15 Οκτωβρίου 2008, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003 του Συμβουλίου, η Επιτροπή δημοσιεύει τα ονόματα των μερών και τα ουσιώδη στοιχεία της απόφασης, περιλαμβανομένων των κυρώσεων που επιβάλλονται, λαμβάνοντας επίσης υπόψη το έννομο συμφέρον των επιχειρήσεων για την προστασία του επαγγελματικού απορρήτου. Μία μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης μπορεί να αναζητηθεί στις αυθεντικές γλώσσες της υπόθεσης στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Η απόφαση απευθύνεται σε 8 νομικές οντότητες, που ανήκουν στις επιχειρήσεις Chiquita, Dole και Weichert μαζί με τη Del Monte η οποία έχει καταστεί από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνη για τη συμπεριφορά της Weichert, για λόγους παράβασης των διατάξεων του άρθρου 81 της συνθήκης.
2. Η παράβαση που αποτελεί αντικείμενο της παρούσας απόφασης αφορά την προμήθεια νωπών μπανανών στην βόρεια περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τους σκοπούς της απόφασης «η βόρεια περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης» περιλαμβάνει την Αυστρία, το Βέλγιο, τη Δανία, τη Φινλανδία, τη Γερμανία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες και τη Σουηδία.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΥΠΟΘΕΣΗΣ

1. Διαδικασία

3. Η έρευνα της Επιτροπής άρχισε με βάση την αίτηση απαλλαγής από την επιβολή προστίμων που υποβλήθηκε από τη Chiquita. Μετά την υποβολή συμπληρωματικών εταιρικών δηλώσεων και εγγράφων από την Chiquita, η Επιτροπή χορήγησε στην Chiquita απαλλαγή από πρόστιμα υπό όρους σύμφωνα με το σημείο 8 στοιχείο α) της ανακοίνωσης περί επεικειας του 2002. Στη συνέχεια, η Chiquita προέβη και σε άλλες εταιρικές δηλώσεις και υπέβαλε αντίγραφα των εγγράφων.
4. Στις 2-3 Ιουνίου 2005, η Επιτροπή διενέργησε ελέγχους βάσει του άρθρου 20 στοιχείο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, μεταξύ άλλων, στις εγκαταστάσεις της Dole, της Del Monte και της Weichert. Από τον Φεβρουάριο του 2006 μέχρι τον Μάιο του 2007, η Επιτροπή έστειλε διάφορες αιτήσεις για πληροφορίες βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, μεταξύ άλλων, στη Dole, στη Del Monte και στη Weichert. Η Επιτροπή ζήτησε επίσης συμπληρωματικές πληροφορίες και έγγραφα από την Chiquita σύμφωνα με την υποχρέωση συνεχούς συνεργασίας του αιτούντος την απαλλαγή βάσει της ανακοίνωσης περί επεικειας.
5. Η κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής της 20ης Ιουλίου 2007 απευθύνθηκε στις 17 νομικές οντότητες.

6. Όλα τα μέρη στα οποία απεστάλη η κοινοποίηση αιτιάσεων γνωστοποίησαν τη θέση τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής και συμμετείχαν στην ακρόαση που πραγματοποιήθηκε από τις 4 έως τις 6 Φεβρουαρίου 2008.

2. Περίληψη της παράβασης

7. Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η Chiquita, η Dole και η Weichert ανέπτυξαν διμερείς επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών κατά τη διάρκεια των οποίων συζήτησαν τους συντελεστές καθορισμού των τιμών των μπανανών, δηλαδή συντελεστές σχετικούς με τον καθορισμό των τιμών αναφοράς της επόμενης εβδομάδας και συζήτησαν ή απεκάλυψαν τις τάσεις τιμών ή/και ενδείξεις τιμών αναφοράς της επόμενης εβδομάδας. Οι επαφές αυτές έγιναν προτού τα μέρη καθορίσουν τις τιμές αναφοράς τους. Οι επαφές αυτές αναφέρονται ως «επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών». Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπήρχαν συστηματικές επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών, έστω και αν οι επαφές αυτές δεν γίνονταν οπωσδήποτε κάθε εβδομάδα. Επίσης, μόλις τα μέρη όριζαν τις τιμές αναφοράς τους την Πέμπτη το πρωί, προέβαιναν σε διμερείς ανταλλαγές αυτών των τιμών αναφοράς ή τουλάχιστον είχαν καθιερώσει έναν μηχανισμό, ο οποίος τους έδινε την δυνατότητα να ανταλλάσσουν πληροφορίες σε διμερή βάση σχετικά με τις ορισθείσες τιμές αναφοράς. Το συμπέρασμα που εξάγεται είναι ότι αυτή η ανταλλαγή τιμών αναφοράς έδωσε τη δυνατότητα στα μέρη να παρακολουθούν τις επιμέρους αποφάσεις των μερών σχετικά με τις τιμές αναφοράς σύμφωνα με τις επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών οι οποίες προηγήθηκαν μεταξύ τους.
8. Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι στόχος των επαφών για τον προκαθορισμό των τιμών ήταν να μειωθεί η αβεβαιότητα όσον αφορά τη συμπεριφορά των μερών σχετικά με τις τιμές αναφοράς που αυτά ορίζουν. Οι επαφές αυτές οδήγησαν σε εναρμονισμένη πρακτική η οποία αφορούσε τον καθορισμό των τιμών.

9. Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα γεγονότα που περιγράφονται σ'αυτήν αποδεικνύουν ότι η συμπεριφορά των μερών όσον αφορά τις επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών ήταν τέτοιας φύσης ώστε προκαλέσει την παράβαση. Τα γεγονότα αυτά συνέβησαν πριν τα μέρη καθορίσουν τις τιμές αναφοράς τους και επαναλήφθηκαν για μεγάλο χρονικό διάστημα. Επιπλέον, είχε καθιερωθεί και ένας μηχανισμός για την ανταλλαγή τιμών αναφοράς τον οποίον χρησιμοποιούσαν τα μέρη. Αυτή η ανταλλαγή τιμών αναφοράς μετά τον καθορισμό τους χρησίμευε για την παρακολούθηση των αποφάσεων των μερών για τις τιμές αναφοράς σύμφωνα με τις επαφές για τον προκαθορισμό των τιμών που προηγήθηκαν μεταξύ τους.
10. Η περίοδος παράβασης που αναφέρεται στην απόφαση είναι από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002 για τη Dole και τη Weichert, και από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 2002 για τη Chiquita. Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η Del Monte άσκησε καθοριστική επιρροή στη Weichert κατά την περίοδο συμμετοχής της Weichert στην παράβαση.

3. Παραλήπτες

11. Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες 8 νομικές οντότητες, που ανήκουν στις επιχειρήσεις Chiquita, Dole και Weichert μαζί με τη Del Monte η οποία έχει καταστεί από κοινού και εις ολόκληρον υπεύθυνη για τη συμπεριφορά της Weichert:

— Chiquita Brands International Inc.,

— Chiquita International Ltd.,

— Chiquita International Services Group N.V.,

— Chiquita Banana Company B.V.,

— Dole Food Company, Inc.,

— Dole Fresh Fruit Europe OHG,

— internationale Fruchtimport Gesellschaft Weichert & Co. KG,

— Fresh Del Monte Produce Inc.

4. Διορθωτικά μέτρα

Βασικό ποσό του προστίμου

12. Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται με την εφαρμογή ποσοστού επί της αξίας των πωλήσεων του σχετικού προϊόντος που πραγματοποιήσε κάθε επιχείρηση στη σχετική γεωγραφική περιοχή κατά τη διάρκεια του τελευταίου πλήρους οικονομικού έτους συμμετοχής στην παράβαση («μεταβλητό ποσό»), πολλαπλασιασμένο με τον αριθμό των ετών της παράβασης, συν ένα πρόσθετο ποσό, που υπολογίζεται επίσης με την εφαρμογή ποσοστού επί της αξίας των πωλήσεων, με σκοπό την αποτροπή οριζόντιας εναρμονισμένης πρακτικής σχετικά με τον καθορισμό των τιμών («τέλος εισόδου»).
13. Η παράβαση συνίστατο σε οριζόντια εναρμονισμένη πρακτική η οποία αφορούσε τον καθορισμό των τιμών. Τα κριτήρια που πρέπει να ληφθούν υπόψη ώστε να καθορισθούν τα ποσοστά επί της αξίας των πωλήσεων συνίστανται στον χαρακτήρα της παράβασης (στην περίπτωση αυτή, οριζόντιος συντονισμός τιμών), στο συνδυασμένο μερίδιο αγοράς των επιχειρήσεων που συμμετέχουν στην παράβαση και στην γεωγραφική έκταση (βόρεια περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης).
14. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η παράβαση διήρκεσε 3 έτη για τη Dole και τη Weichert και 2 έτη και 11 μήνες για τη Chiquita, το κυμαινόμενο ποσό πολλαπλασιάζεται επί 3.
15. Σύμφωνα με το σημείο 25 των κατευθυντηρίων γραμμών του 2006 για τον υπολογισμό των προστίμων, επιβάλλεται στους παραλήπτες επιπρόσθετο ποσό ίσο προς το 15 % της αξίας των πωλήσεων.

Αναπροσαρμογές του βασικού ποσού

16. Δεν διαπιστώθηκαν επιβαρυντικές περιστάσεις.
17. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ως ελαφρυντικό το γεγονός ότι κατά τη διάρκεια της σχετικής περιόδου ο τομέας της μπανάνας ήταν υποκείμενος σε ένα πολύ ειδικό κανονιστικό καθεστώς, που ευνοούσε όλα τα μέρη, καθώς και ότι ο συντονισμός αφορούσε τις τιμές αναφοράς.
18. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη ως ελαφρυντικό το γεγονός ότι δεν μπορεί να αποδειχθεί ότι η Weichert γνώριζε ή ότι έπρεπε λογικά να είχε προβλέψει ότι επαφές μεταξύ της Chiquita και της Dole έλαβαν χώρα πριν από τον καθορισμό των τιμών αναφοράς.
19. Σύμφωνα με το σημείο 30 των κατευθυντηρίων γραμμών του 2006 σχετικά με τα πρόστιμα, στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή δεν επιβάλλει καμία ειδική προσαύξηση για αποτρεπτικούς λόγους σε κανέναν από τους παραλήπτες.

Εφαρμογή του ορίου 10 % επί του κύκλου εργασιών

20. Λόγω της εφαρμογής του ορίου 10 % επί του συνολικού κύκλου εργασιών που προβλέπεται στο άρθρο 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, δεν γίνεται καμία μείωση προστίμων.

Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επιείκειας του 2002: μείωση των προστίμων

21. Η Chiquita ήταν η πρώτη επιχείρηση που ενημέρωσε την Επιτροπή σχετικά με μυστική σύμπραξη (καρτέλ) όσον αφορά τις πωλήσεις μπανανών. Η Chiquita υπέβαλε αίτηση απαλλαγής σύμφωνα με τους όρους της ανακοίνωσης περί επιείκειας. Δεδομένου ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε η Chiquita έδωσαν τη δυνατότητα στην Επιτροπή να εκδώσει απόφαση για τη διενέργεια ελέγχων σύμφωνα με το άρθρο 20 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003, χορηγήθηκε στη Chiquita απαλλαγή από πρόστιμα υπό όρους σύμφωνα με το σημείο 8 στοιχείο α) της ανακοίνωσης περί επιείκειας.

22. Σύμφωνα με τα αποδεικτικά στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, η Chiquita έθεσε τέλος στην ανάμιξη της στην παράβαση το αργότερο την εποχή που υπέβαλε για πρώτη φορά αποδεικτικά στοιχεία στην Επιτροπή. Επίσης δεν υπάρχουν αποδείξεις ότι η Chiquita άσκησε πίεση σε άλλους παραλήπτες να συμμετάσχουν στις συμφωνίες σύμπραξης. Τέλος, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η Chiquita έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στο σημείο 11 στοιχείο α) της ανακοίνωσης περί επείκειας. Στην Chiquita χορηγήθηκε απαλλαγή από κάθε πρόστιμο που διαφορετικά θα της είχε επιβληθεί.

III. ΑΠΟΦΑΣΗ

23. Οι ακόλουθες επιχειρήσεις παρέβησαν το άρθρο 81 της συνθήκης ΕΚ συμμετέχοντας σε εναρμονισμένη πρακτική μέσω της οποίας συντόνισαν τις τιμές αναφοράς για τις μπανάνες:

- α) Chiquita Brands International Inc. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 1^η Δεκεμβρίου 2002,
- β) Chiquita International Ltd. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 2002,
- γ) Chiquita International Services Group N.V. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 2002,
- δ) Chiquita Banana Company B.V. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 1η Δεκεμβρίου 2002,
- ε) Dole Food Company, Inc. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002,
- στ) Dole Fresh Fruit Europe OHG από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002,

ζ) Internationale Fruchthimport Gesellschaft Weichert & Co. KG από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002,

η) Fresh Del Monte Produce Inc. από την 1η Ιανουαρίου 2000 μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2002.

Η παράβαση κάλυψε τα ακόλουθα κράτη μέλη: Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Φινλανδία, Γερμανία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες και Σουηδία.

24. Για την παράβαση που περιγράφεται ανωτέρω, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα:

- α) Chiquita Brands International Inc., Chiquita International Ltd., Chiquita International Services Group N.V. και Chiquita Banana Company B.V., από κοινού και εις ολόκληρον, πρόστιμο ύψους 0 EUR,
- β) Dole Food Company, Inc. and Dole Fresh Fruit Europe OHG, από κοινού και εις ολόκληρον, πρόστιμο ύψους 45 600 000 EUR,
- γ) Internationale Fruchthimport Gesellschaft Weichert & Co. KG, από κοινού και εις ολόκληρον με τη Fresh Del Monte Produce Inc., πρόστιμο ύψους 14 700 000 EUR.

25. Οι προαναφερθείσες επιχειρήσεις παύουν αμέσως την παράβαση, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει και αποφεύγουν την επανάληψη οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς περιγράφεται ανωτέρω και οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς που έχει τον ίδιο ή παρεμφερή στόχο ή αποτέλεσμα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2009/C 189/07)

Αριθ. ενίσχυσης: ΧΑ 150/09

Κράτος μέλος: Γαλλία

Περιφέρεια: Région Rhône Alpes

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης: aides aux investissements pour l'aménagement de pâturages, prairies et parcours (clôtures et abreuvoirs) en Rhône-Alpes

Νομική βάση:

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της 15ης Δεκεμβρίου 2006 άρθρο 4

Articles 1511-1 et s. du Code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil Régional Rhône Alpes 29 janvier 2009

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων: 150 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 30 % της επιλέξιμης επένδυσης με ανώτατο όριο δαπανών τα 5 000 EUR

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία καταχώρισης του δελτίου απαλλαγής στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, στόχος της ενίσχυσης θα είναι η προώθηση της βόσκησης και της βελτιστοποιημένης διαχείρισης των βοσκοτόπων με στόχο την αυτάρκεια των γεωργικών εκμεταλλεύσεων σε ζωοτροφές. Πράγματι, η βελτίωση της χρήσης των λειμώνων καθώς και η αξιοποίηση και η διατήρηση των διαδρομών βόσκησης θα ευνοούν την εν λόγω αυτάρκεια. Η βελτιστοποίηση των πόρων βόσκησης θα μειώσει την αγορά συμπυκνωμένων ζωοτροφών και, κατά συνέπεια, το κόστος παραγωγής.

Η στήριξη θα συνίσταται στην κάλυψη μέρους του κόστους εξοπλισμού που συνδέεται με την τοποθέτηση περιφράξεων και ποτίστρων με σκοπό την προώθηση της βόσκησης και της βελτιστοποιημένης διαχείρισης των βοσκοτόπων.

Προϋποθέσεις για τη χορήγηση της ενίσχυσης θα αποτελούν η διενέργεια εξατομικευμένης ανάλυσης της εκμετάλλευσης και η συμφωνία του σχεδίου του κατόχου εκμετάλλευσης με τις συστάσεις που προκύπτουν από την εν λόγω ανάλυση.

Για να χορηγηθεί ενίσχυση στους αιτούντες, ο φάκελός τους θα πρέπει να συνοδεύεται από σύνοψη της εξατομικευμένης ανάλυσης της εκμετάλλευσης στην οποία παρατίθενται οι πολυετείς συστάσεις. Η αιτούμενη ενίσχυση θα πρέπει λοιπόν να είναι σύμφωνη με τις εν λόγω συστάσεις.

Η ενίσχυση χορηγείται, μόνο μία φορά, για την κάλυψη του 30 % του ποσού με ανώτατο όριο δαπανών τα 5 000 EUR.

Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, μπορεί να χορηγείται ενίσχυση μόνο σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις οι οποίες δεν είναι προβληματικές επιχειρήσεις.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Όλες οι γεωργικές εκμεταλλεύσεις που επιδιώκουν την αυτάρκεια σε ζωοτροφές, σε όλη την περιφέρεια Rhône Alpes

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Monsieur le Président du Conseil régional Rhône Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78 route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/309/18-les-aides-de-la-region.htm

Αριθ. ενίσχυσης: ΧΑ 151/09

Κράτος μέλος: Γαλλία

Περιφέρεια: Région Rhône Alpes

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης: Diagnostics d'exploitation individuels dans les exploitations de Rhône-Alpes en vue d'accroître leur autonomie alimentaire

Νομική βάση:

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της 15ης Δεκεμβρίου 2006, άρθρ. 15

Articles 1511-1 et s. du Code général des collectivités territoriales

Délibération du Conseil régional Rhône Alpes 29 janvier 2009

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων: 120 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 80 % με ανώτατο όριο τα 800 EUR (ποσό ενίσχυσης) ανά εκμετάλλευση

Ημερομηνία εφαρμογής: Αμέσως μόλις η φόρμα απαλλαγής δημοσιευτεί στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

Διάρκεια του καθεστώτος ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Σύμφωνα με το άρθρ. 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, στόχος της ενίσχυσης είναι να παρέχει στους γεωργούς τεχνική υποστήριξη για να τους βοηθήσει να προωθήσουν τα σχέδια τους για μεγαλύτερη αυτάρκεια σε ζωοτροφές

Η διαχειριστική μελέτη θα έχει τους εξής στόχους:

- την αξιολόγηση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων όσον αφορά την αυτάρκειά τους σε ζωοτροφές·
- τον προσδιορισμό των δυνατοτήτων και των αδυναμιών των γεωργικών εκμεταλλεύσεων·
- τον καθορισμό συγκεκριμένων δράσεων για ανάπτυξη με σκοπό τη βελτίωση της αυτάρκειας σε ζωοτροφές παράλληλα με την εγγύηση της βιωσιμότητας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων σε επίπεδο περιφερειών.

Με βάση τις συγκεκριμένες προδιαγραφές οι αγρότες θα μπορέσουν να βελτιώσουν την επισιτιστική αυτάρκεια των γεωργικών τους εγκαταστάσεων, παραδειγματος χάρη, προτιμώντας να χρησιμοποιούν χόρτο στο σύστημα ζωοτροφών, προσαρμόζοντας τις πρακτικές διαχείρισης πηγών βοσκής ή ενσωματώνοντας σπαρτά με πρωτεΐνες στην αμειψισπορά τους.

Η περιφέρεια Rhône Alpes επιθυμεί να στηρίξει τους αγρότες που εκφράζουν την επιθυμία να αλλάξουν το σύστημα εφοδιασμού τους σε ζωοτροφές, ώστε να βελτιώσουν την αυτάρκειά τους, να μειώσουν το κόστος του συμπληρώματος πρωτεϊνών και να προσαρμόσουν τις μεθόδους παραγωγής στις κλιματικές αλλαγές.

Επομένως, πρέπει να βοηθηθούν οι αγρότες που επιθυμούν να αλλάξουν τις γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις, ώστε να διασφαλίσουν μεγαλύτερη αυτάρκεια σε ζωοτροφές, να προβαίνουν σε κάθε εκμετάλλευση σε εκτίμηση της αυτάρκειάς τους και να καταρτίζουν τριετές πρόγραμμα προβλέψεων, με ανώτατο ποσοστό επιλέξιμου κόστους το 80 % και ανώτατο ποσό δαπάνης τα 1 000 EUR ανά εκμετάλλευση.

Οι πληρωμές θα πραγματοποιηθούν από γεωργικό οργανισμό, σύμφωνα με τη συγγραφή υποχρεώσεων της περιφέρειας του γεωργού στον οποίο θα καταβληθεί η κρατική ενίσχυση. Επομένως, οι γεωργικές εγκαταστάσεις που θα ωφεληθούν από την υπηρεσία θα λάβουν κρατική ενίσχυση σε είδος.

Σχετικός(-οί) τομέας(-είς): Όλες οι γεωργικές εγκαταστάσεις στην περιφέρεια Rhône Alpes δεσμεύτηκαν να πετύχουν μεγαλύτερη επισιτιστική αυτάρκεια.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Monsieur le Président du Conseil régional Rhône Alpes
Direction de l'agriculture et du développement rural
Service Agriculture
78 route de Paris
69751 Charbonnières les Bains Cedex
FRANCE

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.rhonealpes.fr/TPL_CODE/TPL_AIDE/PAR_TPL_IDENTIFIANT/307/18-les-aides-de-la-region.htm

Αριθ. ενίσχυσης: XA 153/09

Κράτος μέλος: Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Περιφέρεια: Freie und Hansestadt Hamburg

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης:

Richtlinie für die Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Impfung gegen den Serotyp 8 des Virus der Blauzungenerkrankheit (BTV 8-Beihilferichtlinie)

<http://www.hamburg.de/contentblob/1371778/data/beihilfe-blauzungenerkrankheit.pdf>

Νομική βάση: Artikel 7 Absatz 1 Nummer 3 des Hamburgischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz vom 6. Februar 2007 (HmbGVBl. S. 68)

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων: Για τη χορήγηση των ενισχύσεων βάσει της οδηγίας περί του καθεστώτος ενισχύσεων BTV 8 έχουν προβλεφθεί στον προϋπολογισμό πόροι ανερχόμενοι σε 6 000 EUR ετησίως.

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 % του κόστους των εμβολίων

Ημερομηνία εφαρμογής: Από τη δημοσίευση του καθεστώτος ενίσχυσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009

Στόχος της ενίσχυσης: Καταπολέμηση του καταρροϊκού πυρετού του προβάτου (ορότυπος 8) σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οί): Γεωργοί [αποκλειστικά μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις κατά την έννοια του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2008, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) (ΕΕ L 214 της 9.8.2008, σ. 3), που είναι ιδιοκτήτες ζώων τα οποία είναι ευπρόσβλητα από τον ορότυπο 8 του ιού του καταρροϊκού πυρετού των προβάτων].

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Behörde für Soziales, Familie
Gesundheit und Verbraucherschutz
Fachabteilung Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
Billstraße 80
20539 Hamburg
DEUTSCHLAND

Άλλες πληροφορίες: —

Αριθ. ενίσχυσης: XA 155/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της επιχείρησης που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση:

Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunidad Valenciana

Νομική βάση: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, por la que se concede una subvención nominativa a la Asociación empresarial de productores de porcino de la Comunitat Valenciana (PROGAPORC C.V)

Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 12 000 EUR κατά το 2009

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 % των επιλέξιμων δαπανών

Ημερομηνία έναρξης της ισχύος: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης εξαίρεσης στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

Διάρκεια της μεμονωμένης ενίσχυσης: Από την 1η Ιανουαρίου 2009 έως την 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης: Εκπαίδευση, προώθηση και διάδοση της κτηνοτροφίας ενόψει των απαιτήσεων της αγοράς σχετικά με την ασφάλεια των τροφίμων, τη δυνατότητα ανάχνευσης και την επίπωση στο περιβάλλον στον τομέα του χοιρινού κρέατος στην αυτόνομη κοινότητα της Βαλέντιας (άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006).

Σχετικός(-οί) τομέας(-εις): Τομέας εκτροφής χοίρων

Χορηγούσα αρχή:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/progaporc09.pdf

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2009/C 189/08)

Αριθ. ενίσχυσης: XA 156/09

Κράτος μέλος: Βασίλειο της Ισπανίας

Περιφέρεια: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura

Νομική βάση: Borrador de Orden de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, por la que se establecen Ayudas compensatorias por los costes de prevención y erradicación de Salmonelosis en avicultura

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 800 000 EUR

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 80 % των επιλέξιμων δαπανών.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στον ιστότοπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Στόχος της ενίσχυσης: Άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 (Ενισχύσεις για την αντιμετώπιση νόσων ζώων και φυτών και της προσβολής από επιβλαβείς οργανισμούς).

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που είναι εγγεγραμμένες στο μητρώο κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων της Comunitat Valenciana για πουλερικά.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/salmonelosis2009.pdf

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. ενίσχυσης: XA 157/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιοχή: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Universidad Politécnic de Valencia

Νομική βάση: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 24 000 EUR κατά το 2009

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 100 % των επιλέξιμων δαπανών

Ημερομηνία εφαρμογής: Το καθεστώς θα τεθεί σε εφαρμογή από την ημερομηνία δημοσίευσης του αναγνωριστικού αριθμού της αίτησης εξαίρεσης στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής.

Διάρκεια της μεμονωμένης ενίσχυσης: Καθ' όλη τη διάρκεια του 2009 και έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Ανάπτυξη της κτηνοτροφίας μέσω της παροχής εκπαιδευτικών και συμβουλευτικών υπηρεσιών και υπηρεσιών τεχνικής βοήθειας στους κατόχους κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων (άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006).

Η ενίσχυση καλύπτει τις επιλέξιμες δαπάνες για την κατάρτιση των κατόχων κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων (δαπάνες διοργάνωσης του προγράμματος κατάρτισης, έξοδα μετακίνησης και διαμονής των συμμετεχόντων), για τις παρεχόμενες από τρίτους συμβουλευτικές υπηρεσίες (άλλες από αυτές που συνήθως χρησιμοποιεί η επιχείρηση), για τη διοργάνωση συναντήσεων ανταλλαγής γνώσεων και για δημοσιεύσεις, όπως κατάλογοι ή δικτυακοί τόποι.

Σχετικός(-οί) τομέας(-εις): Κτηνοτροφικός κλάδος

Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/upv09.pdf

Αριθ. ενίσχυσης: XA 158/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιφέρεια: —

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Subvenciones destinadas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria Ganaderas (ADSG en lo sucesivo).

Νομική βάση:

Proyecto de Real Decreto /2009, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas a las agrupaciones de defensa sanitaria ganaderas (υπό δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα Boletín Oficial del Estado).

Η ανωτέρω νομοθετική πράξη ορίζει τα εφαρμοστέα υγειονομικά προγράμματα και απαιτήσεις, προβλέπει τα κριτήρια κατανομής μεταξύ των διαφόρων Αυτονόμων Κοινοτήτων και προσαρμόζει τις διατάξεις στον νέο κανονισμό Reglamento de la Ley de Subvenciones, που εγκρίθηκε με το Βασιλικό Διάταγμα Real Decreto 887/2006, της 21ης Ιουλίου 2006, και λόγω του οποίου επήλθαν μικροαλλαγές στις διατάξεις αυτές.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Η συνολική δημόσια δαπάνη που προβλέπεται για όλους τους δικαιούχους θα ανέλθει σε 8 εκατ. EUR το 2009, αυξανόμενη σταδιακά σε 16,5 εκατ. EUR μέχρι το 2013, με μέγιστο συνολικό ποσό 57,15 εκατ. EUR.

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, η ένταση της ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 100 % του κόστους της επιλέξιμης δραστηριότητας.

Ημερομηνία εφαρμογής: Η χορήγηση των ενισχύσεων που ρυθμίζονται με το ανωτέρω Βασιλικό Διάταγμα υπόκειται στον όρο της δημοσίευσης του αριθμού πρωτοκόλλου της αίτησης εξαίρεσης στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και δεν εφαρμόζεται πριν από την ημερομηνία της εν λόγω δημοσίευσης.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013 με ετήσιες προσκλήσεις υποβολής αιτήσεων ενίσχυσης.

Στόχος της ενίσχυσης:

Χορήγηση ενισχύσεων με διαφάνεια σε ADSG (ομάδες προστασίας της υγείας του ζωικού κεφαλαίου) για την παροχή, σε ολοκληρωμένες κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις (που πρέπει να είναι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις γεωργικής παραγωγής), υπηρεσιών υλοποίησης κοινών υγειονομικών προγραμμάτων και δράσεων. Οι ενισχύσεις καλύπτουν, όσον αφορά τις ασθένειες που περιλαμβάνονται στον κατάλογο ασθενειών των ζώων του Παγκόσμιου Οργανισμού για την Υγεία των Ζώων (ΟΙΕ) και στο παράρτημα της απόφασης 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με ορισμένες δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα, τις δαπάνες για τα εξής:

α) υγειονομικούς ελέγχους, διαγνωστικές εξετάσεις, εργαστηριακές αναλύσεις και λοιπά μέτρα ανίχνευσης των ασθενειών των ζώων, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που συνεπάγεται η επαγγελματική δραστηριότητα των κτηνιάτρων των ADSG. Εξαιρούνται από την ενίσχυση αυτή οι δαπάνες που συνεπάγεται η επαγγελματική δραστηριότητα των κτηνιάτρων των ADSG για τη λήψη δειγμάτων ή για διαγνωστικές εξετάσεις στο πλαίσιο των εθνικών προγραμμάτων εξάλειψης των ασθενειών των ζώων τα οποία συγχρηματοδοτούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση·

β) την προμήθεια και χορήγηση εμβολίων, κτηνιατρικών φαρμάκων, βιοκτόνων και άλλων προϊόντων για την υγεία των ζώων, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που συνεπάγεται η επαγγελματική δραστηριότητα των κτηνιάτρων των ADSG·

γ) τη σφαγή ζώων ή καταστροφή κυψελών μελισσών στις περιπτώσεις προσβολής ή υπονοιών προσβολής από ασθένειες, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που συνεπάγεται η επαγγελματική δραστηριότητα των κτηνιάτρων των ADSG·

δ) την εφαρμογή όλων των συμπληρωματικών υγειονομικών μέτρων που αποφασίζονται από τα αρμόδια όργανα της Αυτόνομης Κοινότητας στην οποία εδρεύει η ADSG, ανάλογα με τις υγειονομικές συνθήκες της περιοχής και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά κάθε ομάδας, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών που συνεπάγεται η επαγγελματική δραστηριότητα των κτηνιάτρων των ADSG.

Οι ενισχύσεις χορηγούνται για δραστηριότητες που διεξάγονται μετά την υποβολή των αιτήσεων ενίσχυσης.

Οι ενισχύσεις υπάγονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 και χορηγούνται σε είδος στους παραγωγούς.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): ADSG που απαρτίζονται αποκλειστικά από μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις δραστηριοποιούμενες στην πρωτογενή παραγωγή.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino
C/ Alfonso XII, 62
28014 Madrid
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

Το πλήρες κείμενο των κριτηρίων και των όρων του καθεστώτος είναι διαθέσιμο στο Διαδίκτυο, στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://www.mapa.es/ministerio/pags/normas/proyecto_RD_ayudas.pdf

Ομοίως, μετά την έγκριση του σχεδίου ενισχύσεων, το πλήρες κείμενο θα είναι διαθέσιμο και στη βάση νομοθετικών δεδομένων της ισπανικής επίσημης εφημερίδας Boletín Oficial del Estado español, στη διεύθυνση:

<http://www.boe.es/g/es/iberlex/>

Λοιπές πληροφορίες:

Οι επιδοτήσεις συμβιβάζονται με κάθε άλλη ενίσχυση χορηγούμενη από άλλες δημόσιες διοικητικές αρχές και δημόσιους οργανισμούς που υπάγονται σε αυτές ή εξαρτώνται από αυτές, εθνικούς και διεθνείς, καθώς και από άλλα φυσικά πρόσωπα και ιδιωτικά νομικά πρόσωπα. Ωστόσο, το ύψος της ενίσχυσης, μόνης ή σε συνδυασμό με μία ή περισσότερες άλλες ενισχύσεις ή επιδοτήσεις χορηγούμενες από άλλη διοικητική αρχή ή δημόσιο οργανισμό ή φυσικό ή νομικό πρόσωπο, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001.

Στις ανωτέρω διευθύνσεις δικτυακών τόπων διατίθενται λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες και τα κριτήρια επιλεξιμότητας του καθεστώτος.

Αριθ. ενίσχυσης: XA 160/09

Κράτος μέλος: Ισπανία

Περιοχή: Comunitat Valenciana

Τίτλος του καθεστώτος ενισχύσεων ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Asociación de Criadores de cordero del Maestrat

Νομική βάση: Resolución de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 12 000 EUR κατά το 2009.

Ανώτατη ένταση της ενίσχυσης: 100 % των επιλέξιμων δαπανών.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης εξαίρεσης στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Από 1 Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Σχέδιο στρατηγικής και βιωσιμότητας για τον τομέα εκτροφής αμνών του Maestrat, και συγκεκριμένα για την καθιέρωση σήματος ποιότητας (άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006).

Στις επιλέξιμες δαπάνες περιλαμβάνονται η μίσθωση τεχνικού προσωπικού για την εφαρμογή του σχεδίου στρατηγικής και βιωσιμότητας,

καθώς και το κόστος της παροχής υπηρεσιών από τρίτους που απαιτούνται για την πραγματοποίηση των πειραμάτων, των δοκιμών και των μελετών που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, καθώς επίσης και οι δαπάνες ως αποτέλεσμα της διάδοσης του σχεδίου, που περιλαμβανομένης της διάδοσης για την κατάρτιση των κτηνοτρόφων. Περιλαμβάνεται επίσης το άμεσο κόστος της παροχής συμβουλών προς τους κτηνοτρόφους για την εφαρμογή του σχεδίου βιωσιμότητας, αλλά όχι οι επενδυτικές δαπάνες.

Σχετικός(-οί) τομέας(-εις): Τομέας αρνιών Maestrazgo· κτηνοτρόφοι στην περιοχή Maestrat.

Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/accm09.pdf

Valencia, 12 Μαΐου 2009

Γενικός Διευθυντής Γεωργικής Παραγωγής
Laura PEÑARROYA FABREGAT

Αριθ. ενίσχυσης: XA 191/09

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο

Περιφέρεια: Scotland

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή ονομασία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Bluetongue Vaccination Campaign – 2nd Phase

Νομική βάση: Section 4 (3) of the Small Landholders Act 1911

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 1 200 000 GBP

Μέγιστη ένταση της ενίσχυσης: 50 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Το καθεστώς αρχίζει να εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου 2009

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Το καθεστώς αρχίζει να εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2009.

Στόχος της ενίσχυσης: Χορήγηση ενισχύσεων σε ΜΜΕ

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Το καθεστώς εφαρμόζεται στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής γεωργικών προϊόντων.

Όνομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Scottish Government
Pentland House
47 Robbs Loan
Edinburgh
EH14 1TY
UNITED KINGDOM

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.scotland.gov.uk/Topics/Agriculture/animal-welfare/Diseases/SpecificDisease/bluetongue/BTVvaccination/BTVvaccinationStateAidInfo>

Λοιπές πληροφορίες:

Στόχος της εκστρατείας εμβολιασμού κατά του καταρροϊκού πυρετού οροτύπου 8 είναι να προφυλαχθεί το ζωικό κεφάλαιο της Σκωτίας από την ασθένεια. Ο εμβολιασμός των βοοειδών και των προβάτων είναι υποχρεωτικός, ενώ ο εμβολιασμός όλων των άλλων ευεπηρεάστων κατοικίδιων ζώων είναι προαιρετικός (αν και συνιστά-

ται έντονα). Με την παρεχόμενη ενίσχυση μειώνεται το κόστος του εμβολίου για τους παραγωγούς και τους κτηνοτρόφους κατά 50 % σε σύγκριση με το κόστος του παραγωγού του εμβολίου. Οι παραγωγοί και οι κτηνοτρόφοι επιβαρύνονται με τα υπόλοιπα έξοδα παραγωγής και παράδοσης

Στην αρχή της εκστρατείας το 2008, η κυβέρνηση της Σκωτίας είχε εξασφαλίσει 12 εκατομμύρια δόσεις του εμβολίου προς χρήση από τους παραγωγούς ζωικού κεφαλαίου και τους κτηνοτρόφους που πληρούν τα κριτήρια της ΜΜΕ. Από τα 12 αυτά εκατομμύρια δόσεις, 5,5 εκατομμύρια αχρησιμοποίητες δόσεις παραμένουν διαθέσιμες. Με τη δεύτερη αυτή φάση θα συνεχιστεί η στήριξη των παραγωγών και των κτηνοτρόφων για την κάλυψη των δαπανών εμβολιασμού κατά του καταρροϊκού πυρετού. Το εμβόλιο χορηγείται βάσει της αρχής της «κατά προτεραιότητα εξυπηρέτησης». Εάν εξαντληθεί το εμβόλιο, οι παραγωγοί και οι κτηνοτρόφοι θα χρειαστεί τότε να καταβάλουν την πλήρη εμπορική τιμή για το εμβόλιο.

Το καθεστώς πληροί τις διατάξεις του κεφαλαίου 1 άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, με την παροχή στήριξης που καλύπτει έως 50 % του κόστους παραγωγής εμβολίων κατά του καταρροϊκού πυρετού για τις ΜΜΕ. Η στήριξη καταβάλλεται άμεσα στους κατασκευαστές εμβολίων. Οι παραγωγοί λαμβάνουν επομένως το εμβόλιο στην υποστηριζόμενη τιμή όταν αγοράζεται από τα κτηνιατρεία και χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών που δεν περιλαμβάνουν άμεσες χρηματικές πληρωμές σε παραγωγούς.

Οι γεωργοί μπορούν να προβαίνουν οι ίδιοι στον εμβολιασμό, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες επιβάλλονται ειδικά ο εμβολιασμός και η πιστοποίηση από τις κτηνιατρικές υπηρεσίες.

Αναμένεται ότι ο συνολικός αριθμός των εμβολίων θα χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια του εν λόγω καθεστώτος.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 189/09)

1. Στις 4 Αυγούστου 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004⁽¹⁾ του Συμβουλίου με την οποία η επιχείρηση Banque Federative du Credit Mutuel S.A. («Credit Mutuel», Γαλλία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Monabanq («Monabanq», Γαλλία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Credit Mutuel: προϊόντα και υπηρεσίες σε σχέση με τον τραπεζικό και τον ασφαλιστικό τομέα, κυρίως στη Γαλλία,

— για την Monabanq: λιανική τραπεζική και ασφ άλιση, κυρίως στη Γαλλία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5605 — Credit Mutuel/Monabanq. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301 ή 22967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 189/10)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Αίτηση τροποποίησης κατά την έννοια του άρθρου 9

«PROSCIUTTO DI CARPEGNA»

Αριθ. ΕΚ: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007

ΠΓΕ () ΠΟΠ (X)

1. Κεφάλαιο των προδιαγραφών προϊόντος που αφορά η τροποποίηση:

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή του προϊόντος
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη προέλευσης
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Εθνικές απαιτήσεις
- Άλλο (να προσδιοριστεί)

2. Τύπος τροποποίησης(-εων):

- Τροποποίηση του ενιαίου εγγράφου ή της σύνοψης
- Τροποποίηση των προδιαγραφών της καταχωρισθείσας ΠΟΠ ή ΠΓΕ για την οποία δεν έχει δημοσιευθεί ούτε ενιαίο έγγραφο ούτε σύνοψη
- Τροποποίηση των προδιαγραφών που δεν απαιτεί τροποποίηση του δημοσιευμένου ενιαίου εγγράφου [άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

- Προσωρινή τροποποίηση των προδιαγραφών λόγω της επιβολής υποχρεωτικών υγειονομικών ή φυτοϋγειονομικών μέτρων από τις δημόσιες αρχές [άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006]

3. Τροποποίηση(-εις):

3.1. Περιγραφή:

Οι τροποποιήσεις συνίστανται αποκλειστικά σε διευκρινήσεις για μεγαλύτερη πληρότητα και σαφήνεια ώστε τα παρεχόμενα, σαφή και οριστικά στοιχεία να χρησιμεύουν στον έλεγχο που εξασφαλίζει την απόλυτη ποιότητα του προϊόντος. Για το σκοπό αυτό παρέχονται αναλυτικότερες τιμές των φυσικών, οργανοληπτικών και χημικών ιδιοτήτων, σε σαφέστερη και ευχερέστερη μορφή.

Συγκεκριμένα αναδιατυπώθηκε το τμήμα σχετικά με το βάρος και τη σύσταση του τελικού προϊόντος.

Κρίθηκε επίσης αναγκαίο να αναδιατυπωθεί η προηγούμενη ένδειξη των μέσων, των μέγιστων και των ελάχιστων τιμών NaCl – υγρασίας – πρωτεΐλυσης για να αντικατασταθεί με περιγραφή των τιμών περισσότερο λειτουργική και κυρίως να συνάδει περισσότερο με την τεχνολογική παιδεία που έχει παγιωθεί κατά τις τελευταίες δεκαετίες.

3.2. Μέθοδος παραγωγής:

Προκειμένου να διατίθεται αντικειμενική παράμετρος, η οποία να ανταποκρίνεται τόσο στην παράδοση όσο και στις όντως τηρούμενες απαιτήσεις, κρίθηκε σκόπιμο να αναδιατυπωθεί, στο άρθρο 2, η περιγραφή του βάρους των νωπών ζαμπόν το οποίο «δεν πρέπει να είναι κατώτερο των 12 Kg».

Το άρθρο 4 σχετικά με τη μέθοδο επεξεργασίας υπέστη μερικές προσαρμογές.

Ειδικότερα, ο όρος «72 ώρες» σχετικά με την παράδοση της πρώτης ύλης αντικαταστάθηκε από τον καταλληλότερο «96 ώρες», ώστε η παραγωγική διαδικασία να συνάδει με αυτή άλλων προϊόντων της ίδιας εμπορικής κατηγορίας. Στο σημείο αυτό διευκρινίζεται ότι στους αρχικούς φακέλους στους οποίους στηρίχθηκαν οι αναγνωρίσεις άλλων ζαμπόν, το μέγιστο επιτρεπόμενο χρονικό διάστημα μεταξύ της σφαγής και της μεταποίησης είναι «120 ώρες».

Για να διευκολυνθούν οι έλεγχοι, ορίζεται αναλυτικά «μεταξύ -1°C και $+4^{\circ}\text{C}$ » το περιθώριο σχετικά με την ελεγχόμενη θερμοκρασία του περιβάλλοντος στο οποίο πρέπει να διατηρούνται τα χοιρομέρια όταν δεν υποβάλλονται σε επεξεργασία αμέσως μετά την παράδοση στη μονάδα μεταποίησης.

Αναλόγως των πραγματικών παραδοσιακών μεθόδων επεξεργασίας, καθορίζεται ότι η πρώτη αλάτιση διαρκεί 7 ημέρες το μέγιστο και όχι «7 ημέρες» όπως αναφερόταν στην προηγούμενη έκδοση. Επιπλέον διευκρινίζεται ότι, όσον αφορά τις περιβαλλοντικές συνθήκες του θαλάμου, πρέπει να επικρατεί «ελάχιστη θερμοκρασία 0°C και υψηλή υγρασία» και όχι απλώς «ελεγχόμενη θερμοκρασία και σχετική υγρασία».

Η διάρκεια της δεύτερης αλάτισης μειώθηκε στις 11 ημέρες, δεδομένου ότι η διάρκεια «12-14 ημέρες» που είχε καθοριστεί προηγουμένως φαινόταν εξαιρετικά μεγάλη. Η τροποποίηση αυτή επιτρέπει να συνδυάζεται ο σεβασμός στην παράδοση με τη συμμόρφωση προς τις αναπόφευκτες παραγωγικές απαιτήσεις.

Προκειμένου να διατηρηθεί ο υγειονομικά αποδεκτός χαρακτήρας της διεργασίας παραγωγής που είναι ασυμβίβαστος με ενδεχόμενη διάτρηση του οστού κατά τη διάρκεια της μεταποίησης, ήταν αναγκαίο να αναδιατυπωθεί η περιγραφή της μεθόδου δεσίματος και να προβλεφθεί άλλη μέθοδος και, συγκεκριμένα, «περίδεση με θηλιά στο ανώτερο τμήμα του *gambò* (κωνικό άκρο του χοιρομεριού)».

Προκειμένου να δοθεί ακριβέστερη οδηγία που δεν επιδέχεται διαφορετικές ερμηνείες, στο άρθρο 5 των προδιαγραφών, η αναφορά στη διάρκεια της ωρίμασης με τη διατύπωση «κατά μέσο όρο 14 μήνες και οπωσδήποτε όχι λιγότερο από 12» αντικαταστάθηκε από τη διατύπωση «διαρκεί 13 μήνες τουλάχιστον» ώστε να καταστεί σαφής η ελάχιστη απαίτηση που είναι αναγκαία για να τηρηθεί η παράδοση.

3.3. Επισήμανση:

Με σκοπό να καταστεί περισσότερο αναγνωρίσιμο το προϊόν στον τελικό καταναλωτή ήταν απαραίτητο να εισαχθεί το αναγνωριστικό σήμα με την ένδειξη «Prosciutto di Cargegna», τοποθετημένο με πυροσφραγίδα.

Η τροποποίηση των προδιαγραφών προτείνεται από την επιχείρηση San Leo Carpegna Srl, με έδρα: Carpegna 61021 (PU) – Via Petricci, η οποία έχει έννομο συμφέρον καθότι μοναδικός αναγνωρισμένος παραγωγός ο οποίος δραστηριοποιείται στη μεταποίηση του «Prosciutto di Carpegna» ΠΟΠ.

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«PROSCIUTTO DI CARPEGNA»

Αριθ. ΕΚ: IT-PDO-0105-1496-02.03.2007

ΠΓΕ () ΠΟΠ (X)

1. Ονομασία:

«Prosciutto di Carpegna»

2. Κράτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Ιταλία

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή του τροφίμου:

3.1 Τύπος προϊόντος (Παράρτημα II):

Κλάση 1.2: Προϊόντα κρέατος (μαγειρευτά, παστά, καπνιστά, κ.λπ.)

3.2 Περιγραφή του προϊόντος για το οποίο ισχύει η ονομασία υπό 1.:

Το «Prosciutto di Carpegna» είναι ένα ωμό χοιρομέρι (ζαμπόν) ωριμασμένο, λαμβανόμενο από την μεταποίηση μηρών βαρέος χοίρου, η οποία διαρκεί 13 μήνες τουλάχιστον και διεξάγεται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής.

Στο τέλος της μεταποίησης, το προϊόν «Prosciutto di Carpegna» έχει στρογγυλεμένο σχήμα, όχι σφαιρικό, που τείνει προς επίπεδο, εμφανίζει αρκετά παχύ στρώμα λίπους στο τμήμα απέναντι στο ισχίο και έχει ελάχιστο βάρος 8 kg.

Μετά την κοπή εμφανίζει χρώμα που τείνει προς το ρόδινο του σολομού, με ανάλογη ποσότητα στερεού λίπους, χρώματος λευκού ή λευκορόδινου. Το άρωμα είναι λεπτό και διαπεραστικό, το κρέας ωριμασμένο, η γεύση λεπτή και αρωματική, η σύσταση του κρέατος είναι τρυφερή και ελαστική.

Παρουσιάζει τα ακόλουθα χημικά και φυσικοχημικά χαρακτηριστικά: εκατοστιαία υγρασία περιλαμβανόμενη μεταξύ 57 και 63 %· αναλογία άλατος/υγρασίας (λόγος της εκατοστιαίας περιεκτικότητας σε χλωριούχο νάτριο προς την εκατοστιαία περιεκτικότητα σε υγρασία) μεταξύ 7,8 και 11,2· αναλογία υγρασίας/πρωτεϊνών (λόγος της εκατοστιαίας περιεκτικότητας σε υγρασία προς την εκατοστιαία περιεκτικότητα σε ολικές πρωτεΐνες) συμπεριλαμβανόμενη μεταξύ 1,9 και 2,5 και δείκτη πρωτεόλυσης (εκατοστιαία σύνθεση των αζωτούχων κλασμάτων που είναι διαλυτά σε τριχλωροξικό οξύ – TCA – αναφερόμενων στην περιεκτικότητα σε ολικό άζωτο) ελάχιστο 24 και μέγιστο 31.

Το «Prosciutto di Carpegna» μπορεί να διατεθεί στην κατανάλωση ακέραιο ή χωρίς κόκαλο – στους τύπους «pressato» και «addobbo», μετά από ολική αφαίρεση του επιχρίσματος που είχε εφαρμοστεί κατά τη διάρκεια της ωρίμασης και του εξωτερικού περιττού λίπους – ή ακόμη τεμαχισμένο σε φέτες και συσκευασμένο υπό κενό ή σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα. Για τον τεμαχισμό σε φέτες και τη συσκευασία του «Prosciutto di Carpegna» πρέπει να χρησιμοποιείται ζαμπόν ωριμασμένο επί 14 μήνες τουλάχιστον.

3.3 Πρώτες ύλες (μόνο για μεταποιημένα προϊόντα):

Για την μεταποίηση του προϊόντος «Prosciutto di Carpegna» χρησιμοποιούνται αποκλειστικά νωποί μηροί χοίρων οι οποίοι έχουν γεννηθεί, εκτραφεί και σφαγεί εντός της περιοχής των περιφερειών Lombardia, Emilia-Romagna και Marche, προερχόμενα από κάπρους των φυλών Large White Italiana, Landrace Italiana και Duroc Italiana ή ακόμη άλλων φυλών ή υβριδίων που πληρούν τις προδιαγραφές του Ιταλικού Γενεαλογικού Βιβλίου για τον βαρύ χοίρο· αποκλείονται ωστόσο οι καθαρόαιμοι κάπροι αναπαραγωγής των φυλών Landrace Belga, Hampshire, Pietrain, Duroc και Spotted Poland καθώς και οι φορείς αντιθετικών χαρακτήρων, ιδίως της ευαισθησίας στο στρες (PSS).

Τα χαρακτηριστικά του βαρέος χοίρου που έχει επιλεγεί από το Ιταλικό Γενεαλογικό Βιβλίο συνάδουν επίσης με τις απαιτήσεις του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3220/84 και των μετέπειτα τροποποιήσεών του, που αφορούν την εμπορική ταξινόμηση των χοιρινών σφαγίων· εξ άλλου, στο πλαίσιο των ίδιων κριτηρίων ταξινόμησης, είναι αποδεκτοί μόνο οι μηροί που λαμβάνονται από σφάγια ταξινομημένα στις κεντρικές κλάσεις.

Οι ενήλικες χοίροι που χρησιμοποιούνται για την παραλαβή της πρώτης ύλης του «Prosciutto di Carpegna» στέλλονται για σφαγή – για την οποία μπορούν να χρησιμοποιηθούν ζώα ζώντος ελάχιστου βάρους 160 kg, με παρέκκλιση συν ή πλην 10 %, και ελάχιστης ηλικίας δέκα μηνών – συνοδευόμενα από κατάλληλη απόδειξη της καταγωγής και της προέλευσής τους· από αυτούς λαμβάνονται και χρησιμοποιούνται ξακρισμένοι μηροί (κοντής κοπής) ελάχιστου βάρους 12 kg ανά τεμάχιο και με κατάλληλο πάχος υποδόριου λίπους.

Η παράδοση των μηρών στη μονάδα μεταποίησης εκτελείται εντός 96 ωρών από τη σφαγή.

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Οι απαιτήσεις που αφορούν την ιδιαιτερότητα του χρησιμοποιούμενου γενετικού τύπου καθώς και την τελειοποίηση των πρώτων υλών - οι οποίες λαμβάνονται από τα σφάγια των βαρέων χοίρων που είναι κατάλληλοι για την παραγωγή του «Prosciutto di Carpegna» - περιλαμβάνουν επίσης και τις μεθόδους εκτροφής και διατροφής των ζώων που είναι σύμφωνες με την μεγάλη ιταλική παράδοση. Από την παράδοση αυτή πηγάζει η πρακτική της μέτριας αύξησης βάρους για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, με τελικό στόχο όμως να ληφθούν ζώα μεγάλου βάρους· οι απαιτήσεις αυτές ικανοποιούνται με συντονισμό των στόχων της γενετικής επιλογής και της ελάχιστης ηλικίας και του μέσου βάρους κάθε ζώου προς σφαγή, το οποίο επιτυγχάνεται χάρη στο κατάλληλο διατροφικό πρωτόκολλο.

Στο πλαίσιο αυτό, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στις προδιαγραφές, οι επιτρεπόμενες τροφές, η ποσότητά τους και ο τρόπος χορήγησής τους διαφοροποιούνται βάσει της φάσης εκτροφής, αναλόγως της ηλικίας και του βάρους των ζώων.

Κατά την πρώτη φάση (έως 80 χιλιόγραμμα βάρους) το σιτηρέσιο προβλέπεται να αποτελείται από ξηρά ύλη σιτηρών σε ελάχιστο ποσοστό 45 % επί του συνόλου, κρεατάλευρα μόνον καλής ποιότητας και εφόσον είναι αποδεκτά από την κοινοτική νομοθεσία (σε μέγιστο ποσοστό 2 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), ιχθυάλευρα (σε μέγιστο ποσοστό 1 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), βουτυρόγαλα (σε μέγιστη ημερήσια ποσότητα 6 λίτρων ανά κεφαλή), λιπαρές ύλες με σημείο τήξης μεγαλύτερο των 36 °C (σε μέγιστο ποσοστό 2 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), προϊόντα λύσης πρωτεϊνών (σε μέγιστο ποσοστό 1 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), ενσιρωμένο αραβόσιτο (σε μέγιστο ποσοστό 10 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου).

Κατά τη δεύτερη φάση (πάχυνσης) είναι αποδεκτό να αποτελείται το σιτηρέσιο από: ξηρά ύλη σιτηρών σε ελάχιστο ποσοστό 55 % του συνόλου, αφυδατωμένη πατάτα (σε μέγιστο ποσοστό 15 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), μανιόκα (σε μέγιστο ποσοστό 5 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), συμπιεσμένους και ενσιρωμένους πολτούς τεύτλων (σε μέγιστο ποσοστό 15 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), πλακούντες από έκθλιψη λιναρόσπορου (σε μέγιστο ποσοστό 2 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), αποξηραμένους πολτούς τεύτλων (σε μέγιστο ποσοστό 4 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), υπολείμματα μήλων και αχλαδιών, φλούδια σταφυλιού και ντομάτας χρησιμοποιούμενα ως παράγοντες ενσωμάτωσης (σε μέγιστο ποσοστό 2 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), ορό γάλακτος, βουτυρόγαλα, αφυδατωμένο άλευρο μηδικής· μελάσσα (σε μέγιστο ποσοστό 5 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), άλευρο έκθλιψης σπερμάτων σόγιας, ηλιανθίου, σουσαμιού (από 3 % έως 5 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), κοκοφοίνικα, φύτρα αραβοσίτου, μπιζέλια ή/και άλλα ψυχανθή (σε μέγιστο ποσοστό 5 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου), μαγιά μπύρας ή/και μαγιά *Torula utilis*, λιπαρές ύλες με σημείο τήξης μεγαλύτερο των 40 °C (σε μέγιστο ποσοστό 2 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου).

Το σιτηρέσιο, αποτελούμενο κατά κύριο λόγο από σιτηρά, παρουσιάζεται κατά προτίμηση σε υγρή μορφή (ζωμού ή υδαρούς μάζας) και, παραδοσιακά, με ορό γάλακτος. Προκειμένου να ληφθεί υποδόριο λίπος καλής ποιότητας επιτρέπεται μέγιστη παρουσία στο σιτηρέσιο λινολεϊκού οξέος ίσου με 2 % της ξηράς ύλης της χορήγησης. Ο ορός γάλακτος και το βουτυρόγαλα, αντιστοίχως υποπροϊόντα της μεταποίησης του τυροπήγματος και του βουτύρου, δεν πρέπει να υπερβαίνουν, αθροιστικά, τα 15 λίτρα ανά κεφαλή ημερησίως. Όταν είναι συνδεδεμένο με βινάσση, το άζωτο πρέπει να έχει ολική περιεκτικότητα κατώτερη του 2 %. Τέλος, η αφυδατωμένη πατάτα και μανιόκα, χορηγούμενες μαζί, δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 15 % της ξηράς ύλης του σιτηρεσίου. Μέτρα εφαρμογής των προβλεπόμενων στις προδιαγραφές έχουν καθοριστεί από το επίσημο σύστημα ελέγχου.

3.5. Ειδικές φάσεις της παραγωγής που πρέπει να διεξάγονται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Οι εργασίες μεταποίησης και ωρίμασης του «Prosciutto di Carpegna» ΠΟΠ πρέπει να διεξάγονται εντός του φορολογικού και διοικητικού εδάφους της κοινότητας Carpegna που ανήκει στην επαρχία Pesaro-Urbino της περιφέρειας Marche.

3.6. Ειδικό κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

Το «Prosciutto di Carpegna» διατίθεται στο εμπόριο ακέραιο ή με ή χωρίς κόκαλο ή ακόμη τεμαχισμένο σε φέτες και συσκευασμένο. Η μορφή χωρίς κόκαλο, παραδοσιακά, παρασκευάζεται σε δύο τύπους - «pressato» (συμπιεσμένο) και «addobbo» (στολισμένο) - μετά από αφαίρεση του επιχρίσματος και του εξωτερικού περιττού λίπους (η διάκριση αφορά την τελική μορφή παρουσίασης του χοιρομεριού το οποίο, αφού αφαιρεθεί το κόκαλο, συσκευάζεται υπό κενό αέρα με μηχανική επιφανειακή συμπίεση ή μετά από δέσιμο του κρέατος το οποίο συνήθως ξανατυλίγεται). Όταν τεμαχίζεται σε φέτες, μπορεί κατόπιν να συσκευαστεί

υπό κενό ή σε τροποποιημένη ατμόσφαιρα· στις περιπτώσεις αυτές, το χοιρομέρι πρέπει οπωσδήποτε να έχει υποβληθεί σε ωρίμαση τουλάχιστον 14 μηνών.

Οι φάσεις τεμαχισμού σε μερίδες ή σε φέτες και συσκευασίας και οι εργασίες που συνδέονται με την απονομή της ΠΟΠ στο ωριμασμένο ζαμπόν μπορούν να εκτελεστούν οπουδήποτε, εφόσον δεν έχουν επίπτωση στα φυσικοχημικά και οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του προστατευόμενου προϊόντος και επιτρέπουν την ταυτοποίηση και την ιχνηλασιμότητά του προϊόντος με τρόπο αδιαμφισβήτητο.

3.7. Ειδικοί κανόνες επισήμανσης:

Το προϊόν «Prosciutto di Carpegna» διατίθεται στην κατανάλωση φέροντας σήμα ταυτοποίησης με την ένδειξη «Prosciutto di Carpegna» τοποθετημένο με πυροσφραγίδα.

Η προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Prosciutto di Carpegna» πρέπει να αναγράφεται με ευανάγνωστους και ανεξίτηλους χαρακτήρες, διακρινόμενη σαφώς από κάθε άλλη ένδειξη που αναγράφεται στην ετικέτα και συνοδευόμενη απευθείας από την ένδειξη «Denominazione di Origine Protetta» (προστατευόμενη ονομασία προέλευσης).

Οι ενδείξεις αυτές συνδυάζονται με τον λογότυπο της ονομασίας. Απαγορεύεται η προσθήκη κάθε άλλου χαρακτηρισμού ο οποίος δεν προβλέπεται ρητά.

4. Συνοπτική οριοθέτηση της γεωγραφικής περιοχής:

Η μεταποίηση του «Prosciutto di Carpegna» πρέπει να εκτελείται εντός της περιοχής στην οποία παραδοσιακά ασκείται αυτή η δραστηριότητα, οριοθετημένης από το φορολογικό και διοικητικό έδαφος της κοινότητας Carpegna που ανήκει στην επαρχία Pesaro-Urbino της περιφέρειας Marche, με χρήση πρώτης ύλης από χοίρους οι οποίοι έχουν γεννηθεί, εκτραφεί και σφαγεί στο έδαφος των περιφερειών Marche, Emilia-Romagna και Lombardia. Ισχύουν οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3 του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου.

5. Δεσμός με τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Η περιοχή παραγωγής του «Prosciutto di Carpegna» βρίσκεται εντός της περιφέρειας Marche, στο έδαφος της επαρχίας Pesaro-Urbino, όπου η κοινότητα Carpegna έχει τις ακόλουθες χαρτογραφικές συντεταγμένες και γεωγραφικά χαρακτηριστικά:

- συντεταγμένες 43°47' Β 12°20' Α
- επιφάνεια: 28,3 τετραγωνικά χιλιόμετρα
- υψόμετρο: 748 μέτρα
- μέγιστο ύψος: 1 415 μέτρα
- υψομετρική διαφορά: 1 015 μέτρα
- κάτοικοι (21.12.2007): 1 657

Ευρισκόμενο στο βορειότερο άκρο της κεντρικής Ιταλίας, το έδαφος της κοινότητας Carpegna βρίσκεται εντός του φυσικού πάρκου Sasso Simone και Simoncello, στη νότια κλιτύ του βουνού και σε απόσταση 50km από την Αδριατική θάλασσα, σε μικρή απόσταση από το Σαν Μαρίνο. Καταπράσινο χάρη στα δάση οξιάς που χαρακτηρίζουν την τοπική χλωρίδα, προστατεύεται από τους ψυχρούς βορειανατολικούς ανέμους (τραμουντάνα και bora) χάρη στη θέση που κατέχει ως προς το ανάγλυφο των Απεννίνων και με τον τρόπο αυτό καθορίζονται τα πάγια χαρακτηριστικά του τοπικού μικροκλίματος, που προσδιορίζεται από τη σχετική γειννίαση με τη θάλασσα, το υψόμετρο, τους μέτριους ανέμους, την απουσία στάσιμης υγρασίας σε φυσικά στραγγιζόμενες γεωμορφολογικές περιοχές· κατά συνέπεια η περιοχή παρουσιάζει πολύ ισορροπημένο περιβάλλον που χαρακτηρίζεται από ήπια καλοκαίρια χωρίς υγρασία, με αποτέλεσμα να έχει εδραιωθεί, από μακρού χρόνου, ως εξαιρετο ιαματικό θέρετρο.

5.2. Ιδιαιτερότητα του προϊόντος:

Επιπλέον των απαιτήσεων συμμόρφωσης όσον αφορά την πρώτη ύλη, τη διεργασία μεταποίησης και την τελειοποίηση του ωριμασμένου προϊόντος, αξίζει να αναφερθούν τα εξής:

- η χρησιμοποίηση μηνών από χοίρους ελάχιστης ηλικίας δέκα μηνών, που συνεπάγεται τη χρησιμοποίηση ωριμασμένου κρέατος και πλέον κατάλληλου για μακρόχρονη ωρίμαση·
- η χρησιμοποίηση χειρωνακτικών τεχνικών χτυπήματος, περιποίησης και επίχρισης των ζαμπόν που είναι έτοιμα για τη φάση ωρίμασης·
- η απαγόρευση της χρήσης χημικών πρόσθετων οποιουδήποτε τύπου και σε οποιαδήποτε φάση της παρασκευής (πλην της χρήσης χλωριούχου νατρίου για την αλάτιση στην αρχή της επεξεργασίας)·

- η χρησιμοποίηση μόνο θαλασσινού χλωριούχου νατρίου (θαλασσινό αλάτι) ξηρής άλεσης για τις εργασίες αλάτισης των νωπών μηρών·
- η χρήση νωπών μηρών που διατηρούνται σε ψύξη και όχι σε κατάψυξη, μεγέθους ανάλογου με την ελάχιστη ηλικία του χοίρου·
- η παράδοση των μηρών στο αλλαντοποιείο εντός 96 ωρών το αργότερο από τη σφαγή·
- η συνολική διάρκεια της μεταποίησης, κατά την οποία η ωρίμαση ολοκληρώνεται μετά την πάροδο 13 μηνών τουλάχιστον από την έναρξη της μεταποίησης·
- η περιορισμένη παρουσία άλατος στο ζαμπόν – πιστοποιούμενη από τις εκθέσεις που συντάσσονται στο τέλος της ωρίμασης και αφορούν την τήρηση των χημικών παραμέτρων – που το διακρίνει με ιδιαίτερο και συγκεκριμένο τρόπο από άλλα ανάλογα προϊόντα της κεντρικής Ιταλίας.

5.3. *Αιτιώδης σχέση που συνδέει τη γεωγραφική περιοχή με την ποιότητα ή τα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΟΠ) ή με συγκεκριμένη ποιότητα, με τη φήμη ή άλλα χαρακτηριστικά του προϊόντος (για τις ΠΓΕ):*

Οι γεωγραφικές και περιβαλλοντικές απαιτήσεις της περιοχής της Carpegna, στην καρδιά του Montefeltro και του φυσικού του πάρκου, προσδιορίζουν ένα μοναδικό περιβάλλον μικρο-κλιματικών παραγόντων ευνοϊκών για την ωρίμαση των κρεάτων, χρησιμοποιούμενων από τον άνθρωπο ως έχουν από τα πολύ παλιά χρόνια. Τα έγγραφα που πιστοποιούν τον δεσμό μεταξύ της μεταποίησης των χοιρινών κρεάτων και της χρησιμοποίησης της περιοχής για την δραστηριότητα αυτή ανάγονται στην εποχή της ιταλικής Αναγέννησης· σύμφωνα με τα έγγραφα αυτά, όταν ο Signore της Cesena, ο Malatesta Novello, πώλησε τις αλυκές της Cervia στη Δημοκρατία της Βενετίας, το 1468, ο κόμης της Carpegna διατήρησε το δικαίωμα να χρησιμοποιεί ελεύθερα το παραγόμενο αλάτι. Η απαλή αύρα που πνέει σταθερά στην περιοχή της Carpegna, προερχόμενη από την Αδριατική θάλασσα – η οποία σταματά σε μεγάλο υψόμετρο αλλά αφού περάσει το προστατευτικό φράγμα που δημιουργούν οι πρόποδες των Απεννίνων – διαχέει τα αρώματα της τυπικής μικροχλωρίδας της ορεινής-μεσογειακής αυτής περιοχής, η οποία συνδυάζει τις οξείες, τους καρπίνους, τους ελαιοπρίνους με τα γαλάζια κενταύρια, τα κρίνα, τις ανεμώνες και με πολυάριθμα είδη ορχιδέας, που διατηρούνται και προστατεύονται στο πάρκο επί αιώνες.

Οι παράγοντες αυτοί έχουν επίσης επηρεάσει τη ρύθμιση της ενζυματικής δραστηριότητας των ιστών των κρεάτων, που εκτελείται με τον κατάλληλο τρόπο ακόμη και με χαμηλή παρουσία άλατος, χάρη στην ωρίμαση που ευνοείται από τη μακρόχρονη έκθεση στις φυσικές συνθήκες του τόπου (stagionatura), που έχουν άμεση σύνδεση με τη σύσταση και τις οργανοληπτικές ιδιότητες του χοιρομεριού.

Οι απαιτήσεις για χρησιμοποίηση πρώτης ύλης κατάλληλης για μακρόχρονη φυσική ωρίμαση χωρίς υπερβολική χρήση αλατιού και αρωματικών ουσιών επέβαλε, με την πάροδο του χρόνου, τη διατήρηση της παραδοσιακής εκτροφής του βαρέος ιταλικού χοίρου, παράδοση που επεκτάθηκε γεωγραφικά, από την αρχική περιοχή παραγωγής στην κεντρική Ιταλία, προς την πεδιάδα του Πάδου, ως αποτέλεσμα των μετακινήσεων των κοπαδιών κατά τη διάρκεια των αιώνων, οι οποίες μόνο πρόσφατα έχουν σταματήσει, μετά τις μεγάλες επιδημίες αφθώδους πυρετού.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

Έχει ενεργοποιηθεί η εθνική διαδικασία ένστασης σχετικά με την πρόταση τροποποίησης της Προστατευόμενης Ονομασίας Προέλευσης «Prosciutto di Carpegna», η οποία έχει ήδη καταχωρισθεί βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 και κατόπιν δημοσίευσης στην Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana αριθ. 86 της 12^{ης} Απριλίου 2006.

Το κείμενο των προδιαγραφών μπορεί να αναζητηθεί στο Διαδίκτυο:

- στην ιστοσελίδα:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

ή

- απευθείας στην αρχική σελίδα του δικτυακού τόπου του υπουργείου (<http://www.politicheagricole.it>) – επιλογή «Prodotti di Qualità» (στα αριστερά της οθόνης) και κατόπιν «Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]».

Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(2009/C 189/11)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης

ΕΝΙΑΙΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

«YORKSHIRE FORCED RHUBARB»

Αριθ. ΕΚ: UK-PDO-0005-0633-19.07.2007

ΠΠΕ () ΠΟΠ (X)

1. Ονομασία:

«Yorkshire Forced Rhubarb»

2. Κάρτος μέλος ή τρίτη χώρα:

Ηνωμένο Βασίλειο

3. Περιγραφή του γεωργικού προϊόντος ή τροφίμου:

3.1. Τύπος προϊόντος:

Κλάση 1.6: Φρούτα, λαχανικά και δημητριακά νωπά ή μεταποιημένα

3.2. Περιγραφή του προϊόντος που φέρει την προβλεπόμενη στο σημείο 1 ονομασία:

Τα μακριά λεπτά στελέχη του ρεβέντι (ρήον), γνωστά ως στελέχη με μίσχο, έχουν χρώμα που ποικίλλει από ρόδινο έως ερυθρό και συμπαγή κίτρινα φύλλα (τα φύλλα συνήθως αφαιρούνται όταν το προϊόν διατίθεται προς πώληση). Το έντονο χρώμα, που ποικίλλει από ρόδινο του σολομού σε αιματέρυθρο, εξαρτάται από την ποικιλία, τον ρυθμό ανάπτυξης, την χρησιμοποιούμενη θερμοκρασία και την απορρόφηση ύδατος. Οι μίσχοι έχουν λευκό χρώμα στη βάση, στο σημείο όπου τα στελέχη ήταν συνδεδεμένα με το ριζικό σύστημα. Το εσωτερικό των στελεχών είναι λευκό και σαρκώδες. Η γεύση είναι έντονη και ελαφρώς όξινη, με λεπτό άρωμα. Από χημική και μικροβιολογική άποψη, το ρεβέντι που καλλιεργείται σε θερμοκήπια περιέχει οξαλικό οξύ, ασβέστιο σε μορφή οξαλικού ασβεστίου, κάλιο και οιστρογόνα φυτών. Το χρώμα του «Yorkshire Forced Rhubarb» ενισχύεται από την τεχνική διαδικασία που χρησιμοποιείται και την απουσία φωτός, που έχουν ως αποτέλεσμα τη λεπτή επιδερμίδα και τη λευκή σάρκα. Μαγειρεμένο, το «Yorkshire Forced Rhubarb» είναι πολύ τρυφερό, με άρωμα πιο λεπτό και λιγότερο όξινο από αυτό των άλλων ποικιλιών· αυτό οφείλεται στις διαφορετικές τεχνικές παραγωγής και στις τοπικές παραδοσιακές μεθόδους βιολογικής καλλιέργειας που χρησιμοποιούν ένα υποπροϊόν της εριουργίας (*shoddy*), τυπικό της περιοχής.

Οι καλλιεργητές του «Yorkshire Forced Rhubarb» δεν επιτρέπουν στο φως να έρθει σε επαφή με τα φυτά κατά τη διάρκεια της εξαναγκασμένης καλλιέργειας σε θερμοκήπιο επειδή, εάν αυτό συμβεί, θα υπήρχε φωτοσύνθεση, διαδικασία που παχαίνει και σκληραίνει τις ίνες προσδίδοντας στο ρεβέντι πιο όξινη γεύση.

Για να ελαχιστοποιήσουν τον κίνδυνο αυτό, οι καλλιεργητές συγκομίζουν το προϊόν με πολύ αδύνατο φως (υπό το φως των κεριών), όταν αυτό είναι δυνατόν. Επίσης, επειδή η ταχύρυθμη καλλιέργεια σε θερμοκήπιο έχει ως συνέπεια την απώλεια γεύσης, στην περιοχή αυτή [επονομαζόμενη «Rhubarb Triangle» (τρίγωνο του ρεβέντι)], προτιμάται να αφήνονται τα φυτά να αναπτυχθούν κανονικά επί 6 έως 9 εβδομάδες πριν την πρώτη συγκομιδή.

Οι ποικιλίες που χρησιμοποιούνται για εξαναγκασμένη καλλιέργεια σήμερα στην περιοχή αυτή είναι:

Timerley Early

Stockbridge Harbinger

Reeds Early Superb/Fenton's Special (θεωρούνται ταυτόσημες)

Prince Albert

Stockbridge Arrow

Queen Victoria

Αυτός ο κατάλογος δεν είναι πλήρης και στο μέλλον θα είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν και άλλες ποικιλίες.

3.3. Πρώτες ύλες:

Δεν έχει εφαρμογή

3.4. Ζωοτροφές (μόνο για προϊόντα ζωικής προέλευσης):

Δεν έχει εφαρμογή

3.5. Ειδικά στάδια της παραγωγής που πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης γεωγραφικής περιοχής:

Όλα τα στάδια της παραγωγής του «Yorkshire Forced Rhubarb» εκτελούνται εντός της περιοχής που οριοθετείται στο σημείο 4. Αυτό ισχύει επίσης για τον πολλαπλασιασμό των ριζών. Η συγκομιδή εκτελείται με πολύ αδύνατο φως ώστε να μειωθεί στο μέγιστο ο κίνδυνος φωτοσύνθεσης, που επηρεάζει την υφή και τη γεύση του ρεβέντι.

3.6. Ειδικοί κανόνες σχετικά με τον τεμαχισμό, το τρίψιμο, τη συσκευασία κ.λπ.:

—

3.7. Ειδικοί κανόνες σχετικά με την επισήμανση:

Δεν υπάρχουν ειδικοί περιορισμοί όσον αφορά τη συσκευασία. Λαμβάνονται υπόψη οι ισχύοντες κανόνες σε θέματα επισήμανσης των προϊόντων διατροφής και αυτοί που προορίζονται για τους λιανεμπόρους. Χρησιμοποιείται η ονομασία «Yorkshire Forced Rhubarb».

4. Συνοπτική Οριοθέτηση Της Γεωγραφικής Περιοχής:

Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής οριοθετείται από γραμμή που συνδέει τα όρια των πόλεων Leeds, Wakefield και Bradford, στους πρόποδες των όρων Pennines. Η περιοχή σχηματίζει ένα τριγωνικό σχήμα και ιστορικά έχει επωναστεί «The Rhubarb Triangle» (τρίγωνο του ρεβέντι). Η ακριβής γεωγραφική περιοχή οριοθετείται από την γραμμή που ξεκινά από την τοποθεσία Ackworth Moor Top, συνεχίζει βορείως κατά μήκος του A628, έως το Featherstone και το Pontefract, κατόπιν συνεχίζει έως τον A656 διαμέσου του Castleford, και προς τα δυτικά κατά μήκος του A63 περνώντας το Garforth και το West Garforth. Στη συνέχεια κατευθύνεται προς τα βόρεια περνώντας από το Whitkirk, το Manston και συνεχίζει προς τον A6120 περνώντας από το Scholes. Ακολουθεί τον A6120 προς τα δυτικά, παρακάμπτοντας το Farsley, και κατευθύνεται νότιο-δυτικά, μέσω του A647, και καταλήγει στον A6177. Περνάει κατόπιν το Dudley Hill και συναντά τον M606 με κατεύθυνση προς τα νότια. Στον κόμβο 26 ακολουθεί τον M62 με κατεύθυνση προς τα νότια, έως τον κόμβο 25, κατόπιν κατευθύνεται ανατολικά, κατά μήκος του A644 με κατεύθυνση Dewsbury, περνάει από το Mirfield, και συναντά τον A638 προς την κατεύθυνση Wakefield. Μετά το Wakefield ακολουθεί τον A638 προς τα νότια, έως το Ackworth Moor Top.

5. Δεσός ε τη γεωγραφική περιοχή:

5.1. Ιδιαιτερότητα της γεωγραφικής περιοχής:

Οι παραγωγοί του Yorkshire ήταν συγκεντρωμένοι στα κατάλληλα εδάφη μεταξύ Leeds, Wakefield και Bradford, περιοχή που έγινε γνωστή ως «The Rhubarb Triangle» (τρίγωνο του ρεβέντι). Λόγω της γεωγραφικής της θέσης στους πρόποδες των όρων Pennines, η περιοχή αυτή λειτουργεί ως θύλακας παγετού. Η γεωγραφική αυτή θέση έχει αποδειχθεί ανεκτίμητης αξίας για τους καλλιεργητές, καθώς παρέχει τις τέλειες καιρικές συνθήκες που είναι απαραίτητες για το φυτό.

Οι υψηλές βροχοπτώσεις και οι πρώιμες και μεγάλης διάρκειας περιόδους φυτικής νάρκης στο επίπεδο της αύξησης των ριζών είναι απαραίτητες για την πρόωρη παύση της φυτικής νάρκης χωρίς απώλειες όσον αφορά την ποιότητα ή την απόδοση. Το έδαφος πρέπει να προετοιμάζεται προσεκτικά σε αρκετό βάθος ώστε να είναι δυνατή η εκτεταμένη ανάπτυξη των ριζών. Το επίπεδο υγρασίας πρέπει να είναι υψηλό, αλλά όχι υπερβολικά, ώστε να μην προκαλείται σήψη των ριζών. Η ιδιότητα των εδαφών να συγκρατούν την υγρασία είναι επωφελής για δύο λόγους: πρώτον, κατά την εγκατάσταση του φυτού επειδή επιτρέπει την ανάπτυξη του και, δεύτερον, για τη διατήρηση της θερμοκρασίας σε χαμηλά επίπεδα όπως απαιτείται τόσο για την κάλυψη της φυσικής απαίτησης του φυτού όσο και για τη μετατροπή της αποθηκευμένης ενέργειας. Αυτά τα στοιχεία είναι καθοριστικά για την ποιότητα των μίσχων που αναπτύσσονται σε εξαναγκασμένη καλλιέργεια. Μια ανεπαρκής περίοδος νάρκης του ριζώματος, όσο αυτό βρίσκεται στο ύπαιθρο και προετοιμάζεται για την εξαναγκασμένη καλλιέργεια, έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της ποιότητας και της γεύσης καθώς και τη χαμηλή απόδοση, που δεν καλύπτει το κόστος παραγωγής.

Η βαριά βιομηχανία της περιοχής δημιούργησε ατμοσφαιρικές συνθήκες που ευνοούν την πρόωμη έναρξη της νάρκης το φθινόπωρο. Ένα πυκνό στρώμα αιθάλης και τέφρας από την τοπική βιομηχανία κάλυπτε το έδαφος, ενώ οι πολυάριθμες καμινάδες των κατοικιών της περιοχής δημιουργούσαν εναποθέσεις θείου στο έδαφος, που ευνοούσαν την ανάπτυξη του ρεβέντι.

Καθώς οι παραγωγοί του Yorkshire είχαν συγκομίσει τα προϊόντα τους πολύ νωρίτερα από τους παραγωγούς άλλων περιοχών της χώρας, οι τελευταίοι σιγά σιγά σταμάτησαν τελείως την παραγωγή, καθώς δεν μπορούσαν να ανταγωνιστούν τους παραγωγούς του Yorkshire που είχαν τόσο ευνοϊκές συνθήκες και οι οποίοι σταδιακά ανέπτυξαν καλλιεργητικές δεξιότητες σε τέτοιο βαθμό ώστε να φθάσουν να παράγουν τους μίσχους ρεβέντι για τους οποίους είναι σήμερα διάσημοι.

Η ονομασία «Yorkshire Forced Rhubarb» άρχισε να χρησιμοποιείται από το 1877 από τους παραγωγούς γενικά, όταν διέθεταν το προϊόν τους στις αγορές χονδρικής. Την εποχή εκείνη αυτή ήταν η συνήθης μέθοδος εμπορίας των νωπών προϊόντων σε όλη τη χώρα.

5.2. Ιδιότητα του προϊόντος:

Τα μακριά λεπτά στελέχη του ρεβέντι (ρήον), γνωστά ως στελέχη με μίσχο, έχουν χρώμα που ποικίλλει από ρόδινο έως ερυθρό και συμπαγή κίτρινα φύλλα. Το έντονο χρώμα ποικίλλει από ρόδινο του σολωμού έως αιματέρυθρο και εξαρτάται από την ποικιλία. Οι μίσχοι έχουν λευκό χρώμα στη βάση, στο σημείο όπου τα στελέχη ήταν συνδεδεμένα με το ριζικό σύστημα. Το εσωτερικό των στελεχών είναι λευκό και σαρκώδες. Από χημική και μικροβιολογική άποψη, το ρεβέντι που καλλιεργείται σε θερμοκήπια περιέχει οξαλικό οξύ, ασβέστιο σε μορφή οξαλικού ασβεστίου και οιστρογόνα φυτών. Το χρώμα του ρεβέντι θερμοκηπίου ενισχύεται από την τεχνική διαδικασία που έχει επίσης ως αποτέλεσμα την λεπτή επιδερμίδα και τη λευκή σάρκα. Μαγειρεμένο, το «Yorkshire Forced Rhubarb» είναι πολύ τρυφερό, με άρωμα λεπτό και ελαφρώς όξινο. Το άρωμα οφείλεται στις τεχνικές παραγωγής και στις τοπικές παραδοσιακές μεθόδους βιολογικής καλλιέργειας που χρησιμοποιούν ένα υποπροϊόν της εριουργίας (shoddy), τυπικό της περιοχής.

Οι νέες ρίζες που προορίζονται για εξαναγκασμένη καλλιέργεια λαμβάνονται με πολλαπλασιασμό ή διαίρεση φυταρίων προερχόμενων από τα αποθέματα των παραγωγών. Τα νέα φυτάρια ονομάζονται «rhubarb sets» (προβλαστήματα ρεβέντι). Τα αποθέματα ριζών είτε μεταβιβάζονται από γενιά σε γενιά μεταξύ των μελών της ίδιας οικογένειας ή αγοράζονται από άλλους καλλιεργητές. Μοναδικό μέσο ανανέωσης των αποθεμάτων είναι η δημιουργία νέων φυταρίων από γονικά φυτάρια, καθώς η καλλιέργεια του ρεβέντι από σπόρο είναι μεν δυνατή αλλά δεν επιτρέπει την παραγωγή εγγυημένης καθαρής ποικιλίας λόγω διασταυρωτής επικοινωνίας. Η καθαρότητα του στελέχους μπορεί να εξασφαλιστεί μόνο με διαίρεση των φυταρίων των αποθεμάτων, αλλά απαιτείται πολύ μεγάλη πείρα για να ανιχνευθούν τα φυτάρια που παρουσιάζουν ελαττώματα ή ασθένειες. Το απόθεμα ριζών κατατάσσεται στις αντίστοιχες ποικιλίες οι οποίες καλλιεργούνται σε χωριστούς αγρούς.

Οι ρίζες που έχουν αγοραστεί εκτός της περιοχής «Rhubarb Triangle» πρέπει να έχουν καλλιεργηθεί εντός του «τριγώνου» επί 2-3 έτη τουλάχιστον πριν υποβληθούν σε εξαναγκασμένη καλλιέργεια, ώστε η ρίζα να έχει επωφεληθεί από το ιδιαίτερο έδαφος και τις ιδιαίτερες κλιματικές συνθήκες που είναι τόσο ευνοϊκές για την ανάπτυξη των ριζών. Οι ρίζες παραλαμβάνονται από τους αγρούς και φορτώνονται προσεκτικά, χειρωνακτικά, σε φορτηγά για να μεταφερθούν στους χώρους εξαναγκαστικής εξαναγκασμένης καλλιέργειας: κάθε οδηγός καταγράφει το φορτίο του και τον αγρό από τον οποίο προήλθε το συγκεκριμένο φορτίο την εκάστοτε ημέρα.

5.3. Ατιώδης σχέση μεταξύ της γεωγραφικής περιοχής και μιας συγκεκριμένης ποιότητας, της φήμης ή άλλου χαρακτηριστικού του προϊόντος:

Η βασική τεχνική καλλιέργειας του ρεβέντι εκτός εποχής προέκυψε από μια τυχαία ανακάλυψη που συνέβη το 1817 σε μια συνοικία του Λονδίνου, το Chelsea. Αρχικά οι ρίζες, για να προκληθεί θέρμανση των ριζών, καλύπτονταν με οργανικό λίπασμα ενόσω βρίσκονταν ακόμη στον αγρό. Το 1877 η τεχνική αυτή διαδόθηκε στο Yorkshire. Ήταν το πρώτο μέρος στον κόσμο όπου χτίστηκαν ειδικοί θάλαμοι με σκοπό την εξαναγκασμένη καλλιέργεια και η τεχνική αυτή, που χρησιμοποιείται έως σήμερα, επινοήθηκε από τους τοπικούς καλλιεργητές του Yorkshire. Το έδαφος στην περιοχή αποδείχθηκε εξαιρετικά κατάλληλο για την ανάπτυξη του πλούσιου ριζώματος που είναι απαραίτητο για να είναι η απόδοση αρκετά υψηλή, ώστε να καλύπτει το υψηλό κόστος παραγωγής. Στα τέλη του 1800 το ρεβέντι έγινε τόσο δημοφιλές ώστε υπήρχαν περισσότεροι από 200 αποκλειστικοί παραγωγοί στην περιοχή του «τριγώνου» και μόνο.

Η αρχική βασική τεχνική καλλιέργειας του ρεβέντι εκτός εποχής σε ειδικούς θαλάμους αναπτύχθηκε για πρώτη φορά από τους καλλιεργητές του Yorkshire. Το ιδιαίτερα κατάλληλο έδαφος της περιοχής επιτρέπει την μεγάλη ανάπτυξη του ριζώματος που είναι απαραίτητο για την επίτευξη υψηλής απόδοσης. Στα τέλη του 19^{ου} αιώνα, το ρεβέντι ήταν τόσο δημοφιλές ώστε υπήρχαν περισσότεροι από 200 αποκλειστικοί παραγωγοί σε όλη τη Βρετανία. Σήμερα οι παραγωγοί είναι εγκατεστημένοι στην περιοχή των πόλεων Leeds, Wakefield και Bradford, που συνιστούν την περιοχή η οποία είναι γνωστή ως «The Rhubarb Triangle».

Το έδαφος του Yorkshire ευνοεί την ανάπτυξη πλούσιων και ανθεκτικών ριζωμάτων με μεγάλους οφθαλμούς. Καθ' όλη τη διάρκεια ανάπτυξης στον κλειστό χώρο των θαλάμων το νερό παρέχεται απευθείας από το δίκτυο ύδρευσης. Οι καλλιεργούμενες ποικιλίες, οι οποίες επιλέγονται ειδικά για και από τα εδάφη αυτής της γεωγραφικής περιοχής, παρέχουν, με τη συμβολή όλων των διαφορετικών παραγόντων, την ποιότητα, τη γεύση και το χρώμα που χαρακτηρίζουν το καλλιεργούμενο παραδοσιακά «Yorkshire Forced Rhubarb». Το έδαφος και το κλίμα της περιοχής είναι ιδανικά για την ανάπτυξη του σημαντικού ριζώματος που είναι απαραίτητο για την καλλιέργεια του προϊόντος εκτός εποχής.

Παραπομπή στη δημοσίευση των προδιαγραφών:

<http://defraweb/foodrin/foodname/pfn/products/index.htm>

Ανακοίνωση υπόψη του κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih σχετικά με τη συμπερίληψή του στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στα άρθρα 2, 3 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν

(2009/C 189/12)

1. Στην κοινή θέση 2002/402/ΚΕΠΠΑ ⁽¹⁾ η Κοινότητα καλείται να διατάξει τη δέσμευση των κεφαλαίων και των οικονομικών πόρων του Οσάμα Μπιν Λάντεν, των μελών της οργάνωσης Αλ Κάιντα και των Ταλιμπάν και λοιπών προσώπων, ομάδων, επιχειρήσεων και άλλων φορέων που συνδέονται μαζί τους, όπως αναφέρονται στον κατάλογο που καταρτίστηκε σύμφωνα με τις αποφάσεις 1267(1999) και 1333(2000) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών που ενημερώνονται τακτικά από την επιτροπή των ΗΕ που συστάθηκε δυνάμει της απόφασης 1267(1999) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών.

Ο κατάλογος της εν λόγω επιτροπής των ΗΕ περιλαμβάνει:

- την Αλ Κάιντα, τους Ταλιμπάν και τον κ. Οσάμα Μπιν Λάντεν,
- φυσικά ή νομικά πρόσωπα, οντότητες, φορείς και ομάδες που συνδέονται με την Αλ Κάιντα, τους Ταλιμπάν και τον κ. Οσάμα Μπιν Λάντεν, και
- νομικά πρόσωπα, οντότητες και φορείς που ανήκουν ή ελέγχονται από, ή στηρίζουν με οποιοδήποτε τρόπο, οποιοδήποτε από αυτά τα συνδεδεμένα πρόσωπα, τις οντότητες, τους φορείς και τις ομάδες.

Πράξεις ή δραστηριότητες που αποδεικνύουν ότι πρόσωπο, ομάδα, επιχείρηση ή οντότητα είναι «συνδεδεμένη με» την Αλ Κάιντα, τον Οσάμα Μπιν Λάντεν ή τους Ταλιμπάν περιλαμβάνουν:

- α) τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση, στο σχεδιασμό, στη διευκόλυνση, στην προπαρασκευή ή στην εκτέλεση πράξεων ή δραστηριοτήτων από, σε συνδυασμό με, εξ ονόματος, για λογαριασμό, ή προς στήριξη της Αλ Κάιντα, των Ταλιμπάν ή του κ. Οσάμα Μπιν Λάντεν, ή κάθε πυρήνα, φορέα, υποομάδα ή παραφυάδα αυτών,
- β) την προμήθεια, την πώληση ή τη μεταφορά όπλων και σχετικού υλικού σε αυτούς,
- γ) την στρατολόγηση υπέρ οιοδήποτε εξ αυτών, ή
- δ) τη στήριξη με οιοδήποτε τρόπο πράξεων ή δραστηριοτήτων οιοιοδήποτε εξ αυτών.

2. Η επιτροπή των ΗΕ αποφάσισε στις 7 Φεβρουαρίου 2006 να προσθέσει τον κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih στον σχετικό κατάλογο.

Το εν λόγω φυσικό πρόσωπο μπορεί να υποβάλει, ανά πάσα στιγμή, στην επιτροπή των ΗΕ, μαζί με κάθε αποδεικτικό έγγραφο, αίτηση για την επανεξέταση της απόφασης με την οποία συμπεριλαμβάνεται στον προαναφερόμενο κατάλογο των ΗΕ. Η αίτηση πρέπει να αποσταλεί στην παρακάτω διεύθυνση:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Για περισσότερες πληροφορίες: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. Εκτός της προαναφερόμενης απόφασης, η Επιτροπή ⁽²⁾ περιέλαβε τον κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih στο παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάιντα και τους Ταλιμπάν ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 4. Κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την κοινή θέση 2003/140/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 53 της 28.2.2003, σ. 62).

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 246/2006 (ΕΕ L 40 της 11.2.2006, σ. 13).

⁽³⁾ ΕΕ L 139 της 29.5.2002, σ. 9.

Ως εκ τούτου, τα ακόλουθα μέτρα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 εφαρμόζονται όσον αφορά τα συγκεκριμένα φυσικά και νομικά πρόσωπα, ομάδες και οντότητες:

- α) δέσμευση όλων των κεφαλαίων και οικονομικών πόρων που ανήκουν, ή βρίσκονται στην ιδιοκτησία ή κατοχή αυτών, και απαγόρευση της διάθεσης κεφαλαίων, άλλων χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων και οικονομικών πόρων σε αυτούς ή προς όφελος αυτών, αμέσως ή εμμέσως (άρθρο 2 και 2α)⁽¹⁾, και
- β) απαγόρευση της χορήγησης, πώλησης, προμήθειας ή μεταφοράς, αμέσως ή εμμέσως, τεχνικής εμπειρογνομosύνης, βοήθειας ή κατάρτισης που σχετίζεται με στρατιωτικές δραστηριότητες (άρθρο 3).

4. Σύμφωνα με την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 3ης Σεπτεμβρίου 2008, στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-402/05 P και C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi και Al Barakaat International Foundation κατά Συμβουλίου, η επιτροπή των ΗΕ κοινοποίησε τους λόγους για τη συμπερίληψη του κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih στον κατάλογο.

Έχει το δικαίωμα να ζητήσει από την Επιτροπή να τον πληροφορήσει τους λόγους για την συμπερίληψή του. Η σχετική αίτηση πρέπει να υποβληθεί στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Αφού του δώσει την ευκαιρία να εκφράσει τις απόψεις του για τους λόγους της συμπερίληψής του στον κατάλογο, η Επιτροπή θα επανεξετάσει την συμπερίληψή του στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου και θα ληφθεί νέα απόφαση περί αυτού.

5. Η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που θα υποβάλει ο κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα θεσμικά όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁾. Κάθε αίτηση, π.χ. για περαιτέρω πληροφορίες ή για την άσκηση των δικαιωμάτων δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 (π.χ. πρόσβαση σε ή διόρθωση προσωπικών δεδομένων), πρέπει να αποστέλλεται στην Επιτροπή, στην ίδια διεύθυνση με αυτήν που αναφέρεται στο σημείο 4 ανωτέρω.

6. Για λόγους καλής διαχείρισης, εφιστάται η προσοχή των εγγεγραμμένων στο παράρτημα I φυσικών προσώπων στο γεγονός ότι έχουν τη δυνατότητα να υποβάλουν αίτηση στις αρμόδιες αρχές του οικείου κράτους μέλους (ή των οικείων κρατών μελών), όπως αναφέρονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002, για τη χορήγηση άδειας χρησιμοποίησης των δεσμευμένων κεφαλαίων και οικονομικών πόρων για βασικές ανάγκες ή συγκεκριμένες πληρωμές σύμφωνα με το άρθρο 2α του εν λόγω κανονισμού.

⁽¹⁾ Το άρθρο 2α προστέθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 561/2003 του Συμβουλίου (ΕΕ L 82 της 29.3.2003, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στη δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 185 της 7ης Αυγούστου 2009)

(2009/C 189/13)

Στη σελίδα 13, υπό τον τίτλο «2. Ομάδα»:

αντί: «Διεύθυνση: Viale Europa
LT-04029 Sperlonga
LIETUVA/LITHUANIA

Τηλ. +370 771556388
Φαξ +370 771556388»,

διάβαζε: «Διεύθυνση: Viale Europa
04029 Sperlonga LT
ITALIA

Τηλ. +39 0771556388
Φαξ +39 0771556388».

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Επιτροπή

2009/C 189/10	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	23
2009/C 189/11	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων	29
2009/C 189/12	Ανακοίνωση υπόψη του κ. Abd Al-Rahman Al-Faqih σχετικά με τη συμπερίληψή του στον κατάλογο ο οποίος αναφέρεται στα άρθρα 2, 3 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 881/2002 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά ορισμένων προσώπων και οντοτήτων που συνδέονται με τον Οσάμα Μπιν Λάντεν, το δίκτυο της Αλ Κάντα και τους Ταλιμπάν	33

Διορθωτικά

2009/C 189/13	Διορθωτικό στη δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων (EE C 185 της 7.8.2009)	35
---------------	--	----

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR μηνιαίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR μηνιαίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR μηνιαίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>